

L'ANNEAU DU NIBELOUNG

L'OR DU RHIN

Poeme et musique

de

RICHARD WAGNER

Version française

de

VICTOR WILDER

Partition pour Chant et Piano reduite par R. Kleinmichel.

PRIX NET. 20 ^{fr}

Propriété pour tous pays.

PARIS

EDITIONS SCHOTT

E. Fromont

Boulevard Malesherbes (rue d'Anjou, 40)

MAYENCE

B. SCHOTT'S SÖHNE.

LONDRES

SCHOTT & Co.

157 & 159 Regent Street.

BRUXELLES
SCHOTT FRÈRES
82 Montagne de la Cour.

L'OR DU RHIN

PERSONNAGES.

WOTAN.....	BARYTON.	FRICKA.....	MEZZO-SOPRANO.
LÔGUE.....	TÉNOR.	FREIA.....	SOPRANO.
ALBÉRIC.....	BARYTON.	ERDA.....	MEZZO-SOPRANO.
MIME.....	TÉNOR.	VOGLINDE.....	SOPRANO.
FASOLT.....	BARYTON.	VELGOUNDE.....	SOPRANO.
FAFNER.....	BASSE.	FLOSSHILDE.....	MEZZO-SOPRANO.

FROH..... TÉNOR — DONNER..... BARYTON.

Une troupe de Nibeloungs.

Le lieu de la scène est:

- Au 1^{er} tableau, dans les profondeurs du Rhin.
Au 2^{ième} tableau, sur le plateau d'une haute montagne.
Au 3^{ième} tableau, dans le royaume souterrain des Nibeloungs.
Au 4^{ième} tableau, sur le plateau d'une haute montagne.

TABLE DES SCÈNES.

SCÈNE 1 ^{ière}	Voglinde, Velgounde, Flosshilde et Albéric.....	Page 1
SCÈNE 2 ^{ième}	Wotan, Fricka, Freia, Fasolt, Fafner] Donner, Froh et Lôgue.]	» 55
SCÈNE 3 ^{ième}	Albéric, Mime, Wotan et Lôgue.....	» 115
SCÈNE 4 ^{ième}	Albéric, Wotan, Lôgue, Fricka, Freia, Erda, Froh, Donner, Voglinde, Velgounde et Flosshilde.]	» 160

L'OR DU RHIN

PREMIER TABLEAU

Poème et Musique
de
Richard Wagner.

Les abîmes du Rhin.

Version française
de
Victor Wilder.

PRÉLUDE.

Crépuscule verdâtre, plus clair vers le haut, plus sombre vers le bas. La partie supérieure de la scène paraît remplie de vagues ondoyantes, qui coulent incessamment de droite à gauche. Vers le fond, les vagues se résolvent en un brouillard transparent, de sorte qu'à hauteur d'homme, le théâtre présente un espace libre, sur le quel l'eau flotte comme une masse nuageuse. De tous côtés s'élèvent des rocs abruptes qui bornent la scène et s'entassent les uns sur les autres, de manière que le sol ne présente nulle part une surface plane et qu'on devine, dans tous les sens, de profondes excavations, aveuglées de ténèbres.

In moto tranquillo, sereno.

PIANO.

pp

Ped

sempre pp

pp
This system contains two staves of music. The upper staff is in bass clef and features a series of chords with long, sweeping ties. The lower staff is also in bass clef and contains a melodic line with some rests. The dynamic marking 'pp' is placed above the first measure of the upper staff.

This system continues the two-staff arrangement. The upper staff maintains its chordal texture with ties, while the lower staff's melodic line progresses. The dynamic remains 'pp'.

pp
This system introduces a third staff, the treble clef, which carries a melodic line. The two bass staves continue their respective parts. The dynamic 'pp' is placed above the treble staff.

This system features the treble staff with a more active melodic line, including some sixteenth-note passages. The bass staves provide harmonic support with sustained chords.

This system shows the treble staff continuing its melodic development. The bass staves have some changes in their harmonic accompaniment.

This system concludes the page with the treble staff's melodic line and the bass staves' accompaniment. The dynamic remains 'pp'.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and provides accompaniment with chords and moving bass lines. A fermata is placed over the first measure of the upper staff.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff features a complex accompaniment with many beamed notes. The instruction *sempre p* is written in the lower staff. Fingering numbers 1, 2, and 5 are indicated for specific notes in the lower staff.

The third system shows the continuation of the melodic and accompaniment lines. The upper staff has a melodic line with slurs, and the lower staff has a dense accompaniment of beamed notes.

The fourth system continues the musical development. The upper staff has a melodic line with slurs, and the lower staff has a dense accompaniment of beamed notes.

The fifth system continues the musical development. The upper staff has a melodic line with slurs, and the lower staff has a dense accompaniment of beamed notes.

The sixth system concludes the page. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff features a complex accompaniment with many beamed notes. The instruction *un poco cresc.* is written in the lower staff. Fingering numbers 1, 2, and 5 are indicated for specific notes in the lower staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and phrasing.

Third system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the treble clef and a dense accompaniment in the bass clef.

Fourth system of musical notation, marked with the dynamic *dolce* in the treble clef and *mf* in the bass clef. The music continues with intricate phrasing.

Fifth system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final complex texture.

RIDEAU. — Mouvement ondoyant des eaux du fleuve.

Piano accompaniment for the first system of 'RIDEAU'. The right hand features a series of chords and arpeggios, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Voglinde, d'un mouvement gracieux, nage autour du pic central.

Piano accompaniment for the second system of 'RIDEAU'. The right hand continues with chords, and the left hand has a melodic line with 'cresc.' markings. A dynamic marking of 'mf' is present.

Piano accompaniment for the third system of 'RIDEAU'. The right hand has chords, and the left hand has a melodic line with 'cresc.' markings and a triplet of eighth notes.

VOGLINDE.

Vocal line and piano accompaniment for the first system of 'VOGLINDE'. The vocal line is in a soprano register with lyrics: "Vei . . a! Va . . ga! Vo-gue, la va . . gue, Vogue, où je va . . gue! Va-ga-la vei . . a!". The piano accompaniment is in the left hand with a 'pp' dynamic marking.

Vocal line and piano accompaniment for the second system of 'VOGLINDE'. The vocal line continues with lyrics: "Va . . la-la, vei . . a-la, vei a!". The piano accompaniment is in the left hand with a 'P' dynamic marking and a 'Ped.' instruction.

VOGLINDE.

VELGOUNDE. *sa voix vient d'en haut*

Viens, Velgoun-de, nous se-rons deux!

Velgounde plonge vers le pic central.

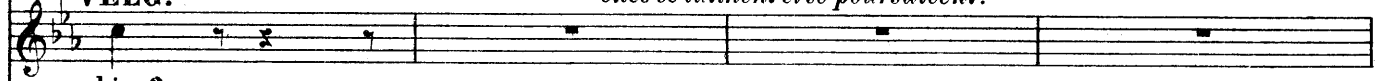
Vog... linde, es-tu seu-le de gar... de?

Veil... les tu

VOGL. *elle s'échappe en nageant.*

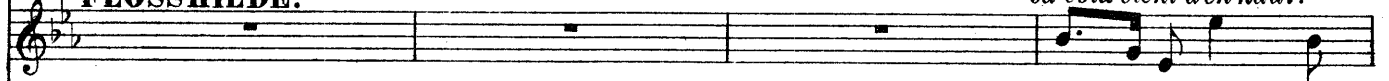
Vois de tes yeux!

VELG.

elles se lutinent et se poursuivent.

bien?

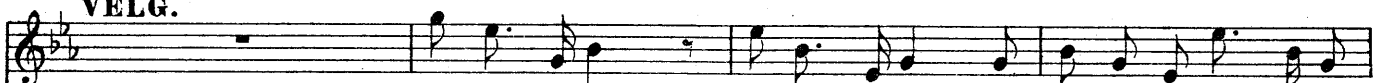
FLOSSHILDE.

sa voix vient d'en haut.

Hei... ha, vei... a!

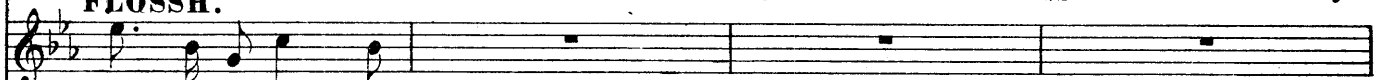


VELG.

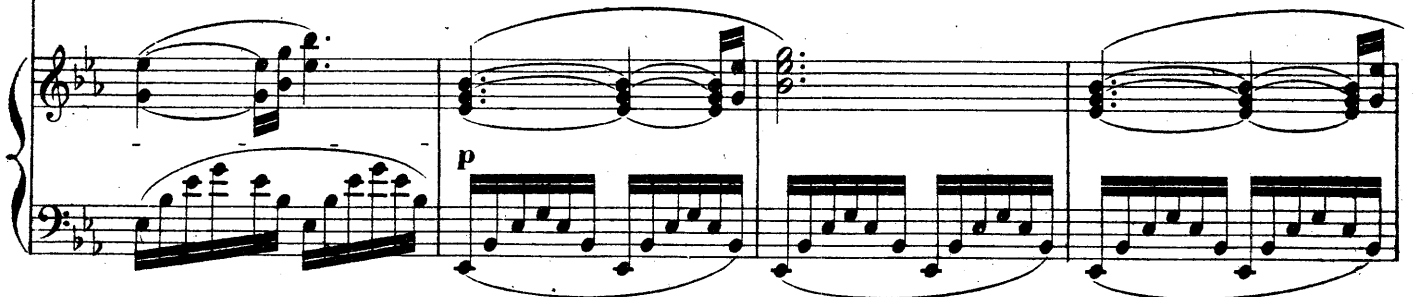


FLOSSH.

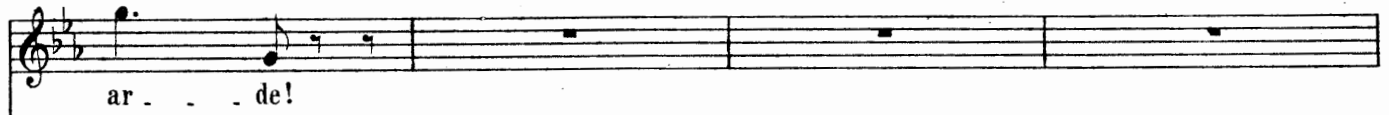
Flosshil - de, viens! Voglin - de fuit; Tâ - chons de sai - sir la fuy -



sœurs, prenez gar... de!

Flosshilde plonge et se lance entre les filles joueuses.

VELG.



ar . . . de!

FLOSSH.



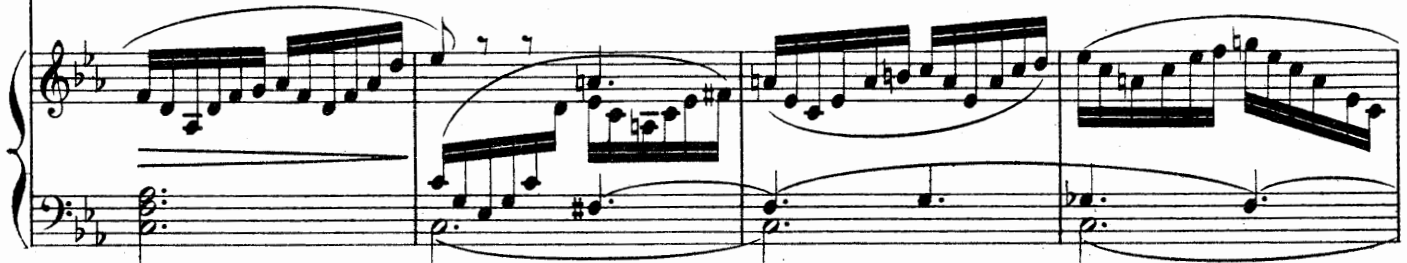
Sur l'or qui dort, — dans l'om . . bre de la



p



nuit, Veil . lez un peu mieux; as . sez de fo . li . es! Ce jeu peut tourner mal pour



nous!



f

Voglinde et Velgounde, avec des cris de joie, s'éloignent l'une de l'autre. Flosshilde les poursuit tour à tour, mais elles s'échappent, jusqu'à ce qu'en fin elles se réunissent pour donner la chasse à Flosshilde. Rapides et vives comme des poissons, elles s'élancent de roche en roche, riant et folâtrant. — Cependant, Albéric, sorti d'une excavation,

est monté de l'abîme et s'efforce de grimper sur une aspérité de la roche. Encore enveloppé de ténèbres, il s'arrête et regarde le jeu des filles du Rhin, qu'il contemple d'un regard voluptueux.



dim.
cresc.
f

Les filles du Rhin interrompent leur jeu, en entendant la voix d'Albéric.

ALBERIC.

Hé - hé ! là haut, que vous ê - tes jo li - es; Du noir Nibel - heim, je

dim. *p*

VOGL.

VELG.

Hé! qu'est-ce-ci? Sa -

FLOSSH.

Ce. la crie et se

grimpe vers vous; Epargnez moi la moitié de la rou - te!

sempre pp

VOGL.

VELG.

FLOSSH.

Elles plongent et reconnaissent le Nibeloung.

tord.

Fi! le mon...stre!

chons qui nous é...cou...te!

Fi! le mon...stre!

p cresc. fp

remontant vivement.

FLOSSH.

Voglinde et Velgounde s'élancent à la suite de Flosshilde. Toutes trois se trouvent réunies, en un instant, autour du pic central.

Gare au trésor! Le gno...me est plus dan...ge...reux qu'on ne pen...se.

cresc.

VOGL.

VELG.

FLOSSH.

ALB.

Que veux tu, toi, là bas?

Que veux tu, toi, là bas?

Que veux tu, toi, là bas?

Eh, vous, là haut!

Ai - je troublé vos

f p

ALB.

jeux, que j'admi-re, en si - len - ce? Le Ni - beloung, à vos é - bats, Se mê - le -

p

VOGL.

Jou - er a - vec nous?

VELG.

Ne rail - le t'il pas?

rait volon - tiers, ô mig - nonnes Que vous sem -

p

blez ra - di - eu - ses et bonnes! Et quel plai - sir devons pren - dre là, dans mes bras,

p

FLOSSH.

Je ris de ma peur;

ALB.

Si vous veniez un peu plus bas!

p

VOGL.

Elle se laisse
il faut qu'on le charme!

VELG.

Le monstre lasse!

FLOSSH.

l'aimour le désarme!

p dolce

glisser sur la pointe du roc, au pied du quel Albéric se tient en observation.

VOGL.

Approche à ton tour!

ALB.

Vers moi tu descends!

sempre p

Albéric, avec l'agilité du gnome, s'efforce de grimper à la pointe du roc, mais il glisse à chaque instant et retombe.

ALB.

(d'un ton précipité)

Un poco meno mosso. Roche rê-che, glai-se glis-

san-te; Glacis glacés; C'est en vain, qu'à l'en-tour, je m'agrippe et m'a-

Il éternue et tousse.
grafe à la glai-re glu-an-te! L'eau dont j'ai le nez tout em- pli,

crese. *f* *più f*

VOGL.

(riant)

Souf- fle et tousse, ô mignon jo- li!

Il s'est approché de Voglinde.

Me chatouil-le!

E.

VOGL. *elle lui glisse entre les mains.*

ALB. *Il cherche à la saisir.* Viens, près de moi, pour me faire ta
 cou - te moi, jou - ven - ce - le - le nu - bi - le!

Elle s'élançe sur un autre roc.

cour.

Albéric se gratte la tête.

Tempo l.

O douleur, tu me fuis! ah, reviens, mon a -

Voglinde se laisse glisser sur un troisième roc, tout au fond du fleuve.

Viens dans le fond, tu se - ras plus ha -
 mour! C'est dur pour moi, ce qui t'est si fa - ci - le!

Voglinde s'élance, d'un bond, sur une haute roche.

VOGL.

bi. le. À présent, tout en haut! _____

elles éclatent de rire.

VELG.

Ha, ha, ha, ha, ha,

elles éclatent de rire.

FLOSSH.

Ha, ha, ha, ha, ha,

ALB. *il descend vivement.*

C'est meilleur dans le bas.

p cresc. - - -

Velgounde se laisse glisser sur une roche profonde de l'autre côté de la scène.

ha!

ha!

stringendo

Il veut se hisser jusqu'à Voglinde.

Comment la saisir et la prendre au saut?

Ni. xe per. fi. de!

più stringendo

f

VELG.

Tranquillo

Eh! je t'ap - pel - le; Bel Al - - - fe, é - cou - te moi!

pp dolce *pp* *p*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

Je sou - pi - - - re pour toi; Ac - cours i -

ALB. *il se retourne.*

Que me veux tu?

p

ci, _____ laisse donc la re - bel - - le!

il court avec empressement sur le sol raboteux.

Je t'ai - me mieux et te trouve plus belle Que

f *p*

Ped. ⊕

vers Velgoude.

ALB.

cet . te in - grate, en qui j'a . vais foi ! Des . cends plus bas, si tu veux m'ê . tre

VELG. descendant un peu.

Suis - jeassez près ?
bon . . ne ! Non, pas en . cor.

En - tou . . re - moi de tes bras, montré - sor, Que je m'en - la - ce à ta tail - le mi -

gnon - ne, Et pres - se ton sein parfu - . mé, sur mon cœur en dé .

VELG.



ALB.

li rel

mé, Ap - pro - che un peu, qu'on te voie et t'ad -

*Il se rapproche.**stringendo*

mi - re!

Fi, le vilain; fi, le gno - me ve - lu, Le mon - stre noir, le ban -

Albéric veut la retenir de force.

cal, le bos.su!

Cherche à qui plaise ta fa . ce de

VELG.

Elle monte d'un élan sur la roche du milieu.

fau-ve! Tiens fer-me!

ALB.

Mes bras, malgré toi, se-ront ta prison!

Si-non je me sau-ve!

VOGL. (*éclatant de rire*)

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

FLOSSH. (*éclatant de rire*)

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

ALB.

furieux et criant après Velgounde.

Faus-se fil-le, froid et fa-de pois-son! Si tu trouves ma peau trop

ALB.

rude, trop ru - guense, Fais toi faire la cour par l'anguille vis - queu - se!

Musical score for ALB. featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes markings for *cresc.* and *f staccato*.

FLOSSH.

Eh, mais pour quoi te plaindre ain - si? Deux

Musical score for FLOSSH. featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes markings for *p dolce* and *più p*.

bel - les t'ont tra - hi; — E - prou - ve la troi - siè - me; Un tendre et doux re -

Musical score for FLOSSH. (continued) featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a marking for *pp*.

tour — At - tend — cet - te fois — ton a - mour!

ALB.

O voix — su - a - ve, ô charme ex.

Musical score for ALB. (continued) featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a marking for *pp dolce*.

ALB.

trè - me! Qu'au lieu d'être seu - le, vous soyez trois, Voi - là mon heu - reu - se for - tu - ne; Des

sempre pp

trois, j'en aurai du moins u - ne! Viens, car en toi, je me fi - e et je crois.

p *dim.*

FLOSSH. *plonge du côté d'Albérie.*

O sot - tes sœurs, ô fol - les filles; Cet

più p

Al - fe n'est il pas jo - li?

ALB.

se rapprochant avec vivacité.

Bien moins que toi, je les trouve gen - til - les, De puis que tes yeux m'ont sou -

p dolce *p* *dim.* *p*

FLOSSH.

Oh, par... leen - cor, ra - vis mon â - - - me Du charme en - i - vrant de ta

ALB.

il l'enlace familièrement.

ri.

pp dolce *pp*

elle l'écarte doucement.

voix!

Mon cœur bat, tressail - leets'en - flam - - me Quand je t'é - cou - - teet je te

p *poco cresc.* *dim.*

De tes at - traits, mon re - gard sé - mer - veille; Quel sou - rire en chan - teur et si

voix!

p

FLOSSH.*elle l'attire tendrement vers elle.***p**

doux et si frais!

Al - fe a - do - ré!

Si tu m'ai.

ALB.

Bouche ver - meil - le

avec chaleur

mais!

Tes sour - cils é - pineux et ta barbe en broussaille Me

Oh, pour ja - mais!

piquent et blessent le cœur!

Tes che - veux cré - pe - lus,

je voudrais, mon vainqueur, Les nou.

FLOSSH.

er au-tour de ma tail . . . le! Ta fi-gu-re de fau-ve et ta peau de crapaud,

Voglinde et Velgounde sont descendues doucement et inaperçues tout près d'Albéric.

Je vou-drais les baiser tou-te, tou-te la vi- . . . e!

VOGL. elles éclatent de rire.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

VELG. elles éclatent de rire.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

FLOSSH.

elle échappe d'un bond à l'étreinte du gnome.

A-dieu! la chan-son est fi-

ALB.

il se redresse effaré

Qui me raille tout haut?

VOGL.

Elles éclatent de rire.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

VELG.

Elles éclatent de rire.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha!

FLOSSH. Elle remonte rapidement avec ses sœurs.

ni...e!

ALB.

d'une voix criarde.

ritard.

A hi! à l'ai-de! ô mi-sè-re; ô dou-

lento

più animato

leur! La troi-siè-me, si tendre, a trompé mon ardeur!

O fil-les fourbes,

pp lento

animato

ra-ce trompeuse et trai-tresse, N'éprou-vez-vous jamais qu'une feinte tendres...se?

VOGL.



Va.la.la! Va.la.la! la.la.lei. - a, lei.a.la.lei!

VELG.

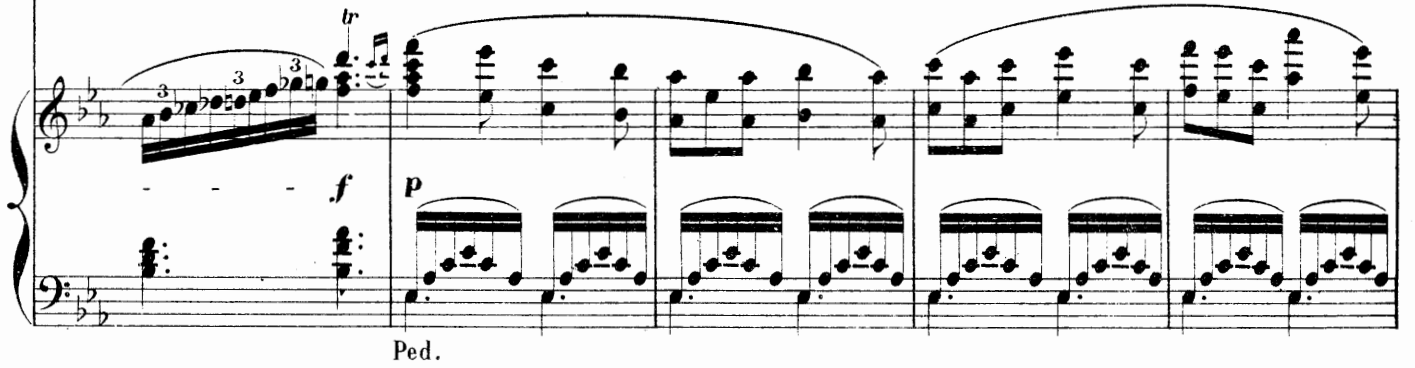


Va.la.la! Va.la.la! la.la.lei. - a, lei.a.la.lei!

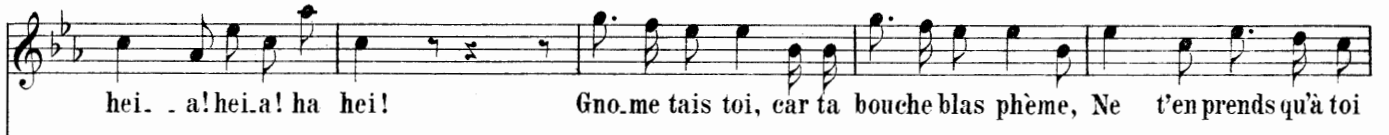
FLOSSH.



Va.la.la! Va.la.la! la.la.lei. - a, lei.a.la.lei!



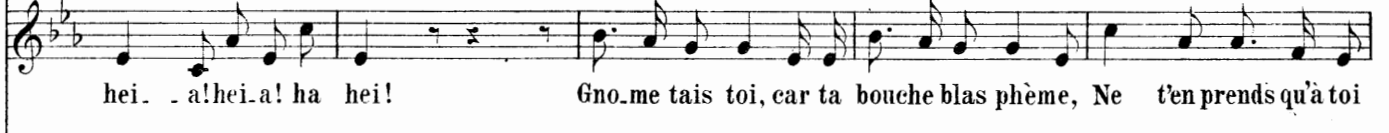
f *p*
Ped.



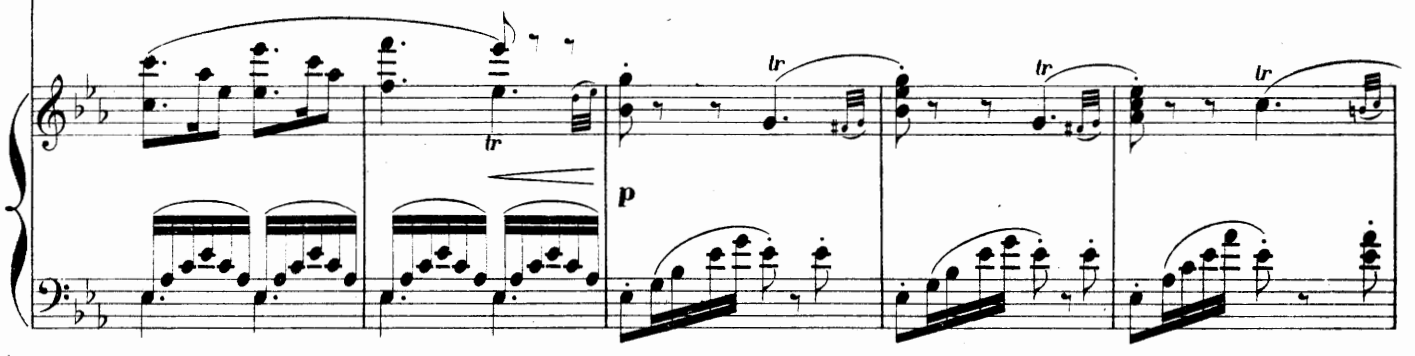
hei. - a!hei.a! ha hei! Gno.me tais toi, car ta bouche blas phème, Ne t'en prends qu'à toi



hei. - a!hei.a! ha hei! Gno.me tais toi, car ta bouche blas phème, Ne t'en prends qu'à toi



hei. - a!hei.a! ha hei! Gno.me tais toi, car ta bouche blas phème, Ne t'en prends qu'à toi



p

VOGL.

mê . . me! Pour-quoi laissas tu glis-ser dans tes doigts La bel-le de ton choix?

VELG.

mê . . me! Pour-quoi laissas tu glis-ser dans tes doigts La bel-le de ton choix?

FLOSSH.

mê . . me! Pour-quoi laissas tu glis-ser dans tes doigts La bel-le de ton choix?

Nous sommes fi-dè-les a-man-tes À qui peut nous sai-sir; Happe nous donc! dans les

Nous sommes fi-dè-les a-man-tes À qui peut nous sai-sir; Happe nous donc! dans les

Nous sommes fi-dè-les a-man-tes À qui peut nous sai-sir; Happe nous donc! dans les

VOGL.

eaux transparen . tes, Il n'est pas ai - sé de te fuir! Va-la-la! la-la-lei . . a!

VELG.

eaux transparen . tes, Il n'est pas ai - sé de te fuir! Va-la-la! la-la-lei . . a!

FLOSSH.

eaux transparen . tes, Il n'est pas ai - sé de te fuir! Va-la-la! la-la-lei . . a!

p

lei . a - la . lei! hei . . a! hei . a! ha hei! *Elles se séparent, nageant ça et là, tantôt plus haut, tantôt plus bas, comme pour exciter Albéric à les pour suivre.*

lei . a - la . lei! hei . . a! hei . a! ha hei!

lei . a - la . lei! hei . . a! hei . a! ha hei!

molto cresc.

ALB.

Comme le sang me bout et quel . . le arden . . te flamme Brill . . le et

brû-le, ar . . de et flamme en mon cœur et mon a . . me !

Vous me bra-vez en vain, je se . . rai sa-tis fait; Je veux l'une de

Il se met en chasse, avec la rage du désespoir; avec une agilité effrayante, il grimpe
vous !

de roc en roc, saute de l'un à l'autre, cherchant à saisir tantôt l'une, tantôt l'autre des filles du Rhin, mais à chaque tentative

elles lui échappent, en poussant de joyeux éclats de rire.

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *f*, *fp*, and *cresc.*. The bass part has a *7* marking.

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *fp*, *cresc.*, *f*, and *ff*. The bass part has a *8* marking. The section is labeled *Il trébuche, tombe*.

dans l'abîme et se hisse de nouveau, avec hâte, vers les hauteurs.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *ff* and *p*. The bass part has a *8* marking.

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part has a *8* marking.

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *p* and *cresc.*.

Musical score for the sixth system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *f* and *p*. The section is labeled *Elles descendent un peu.* with a *8* marking.

Il manque d'en saisir une, roule de nouveau dans l'abîme et revient encore une fois à la surface.

cresc. *ff* *ff*

ff

Ecumant de rage et hors d'haleine, Albéric s'arrête et montre le poing aux nixes.

ff

ALB.

Muet de fureur, il lève les yeux, ébloui bientôt et captivé par le spectacle qui s'offre à ses regards.

Si ce poing vous tenait!

Poco a poco più lento.

ff *f* *p* *mf dim.* *pp.* *sempre pp.*

De la région supérieure du fleuve, une lueur légère pénètre dans les flots et va s'accrocher

p *più p* *p*

à la cime du roc central, dont la pointe s'allume peu à peu et s'embrase enfin d'une aveuglante et radieuse clarté; une lumière dorée et magique se répand de là dans les ondes du fleuve.

Tranquillo

pp p p

VOGL.

Soeurs! el - le luit, dans l'eau, la di - vine é - veil - leu - se!

p

VELG.

Sousses baisers ardents, el - le ré - veil - le l'or.

$\frac{3}{2}$

VELG.

Comme il flam - boi - e et bril - le, le tré -

FLOSSH.

Il sourit, en ou - vrant sa pau - pière son - geu - se!

$\frac{3}{2}$

VOGL.

Il ré-pand dans les flots sa splendeur radi- eu- - - - se!

VELG.

sor!

The first system of music features a vocal line for 'VOGL.' and a piano accompaniment. The piano part consists of dense sixteenth-note patterns in both hands, with some triplets indicated by a '6' above the notes. The vocal line has a melodic line with some rests.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a 'cresc.' (crescendo) marking in the left hand. The right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has a more rhythmic accompaniment.

Les trois sœurs nagent gracieusement autour du roc central.

The third system shows the piano accompaniment for the 'Les trois sœurs' section. It begins with a forte ('f') dynamic marking. The right hand has a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment.

VOGL.

Hei - a ia - - hei - - - a! Hei - - a ia - hei - - - a!

VELG.

Hei - a ia - - hei - - - a! Hei - - a ia - hei - - - a!

FLOSSH.

Hei - a ia - - hei - - - a! Hei - - a ia - hei - - - a!

The fourth system continues the piano accompaniment for the 'Les trois sœurs' section. It begins with a forte ('f') dynamic marking. The right hand has a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment.

VOGL.

val - - la_la la la la lei - - a ia - - hei!

VELG.

val - - la_la la la la lei - - a ia - - hei!

FLOSSH.

val - - la_la la la la lei - - a ia - - hei!

f

ff

Or pur, or pur, as - tre du Rhin, — Qui

ff

Or pur, or pur, as - tre du Rhin, — Qui

ff

Or pur, or pur, as - tre du Rhin, — Qui

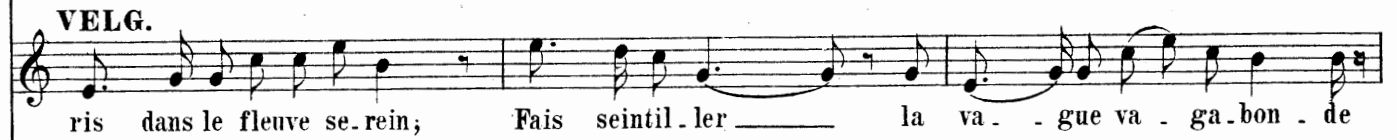
ff *fp*

VOGL.



ris dans le fleuve se.rein; Fais seintil.ler _____ la va. - gue va - ga.bon - de

VELG.

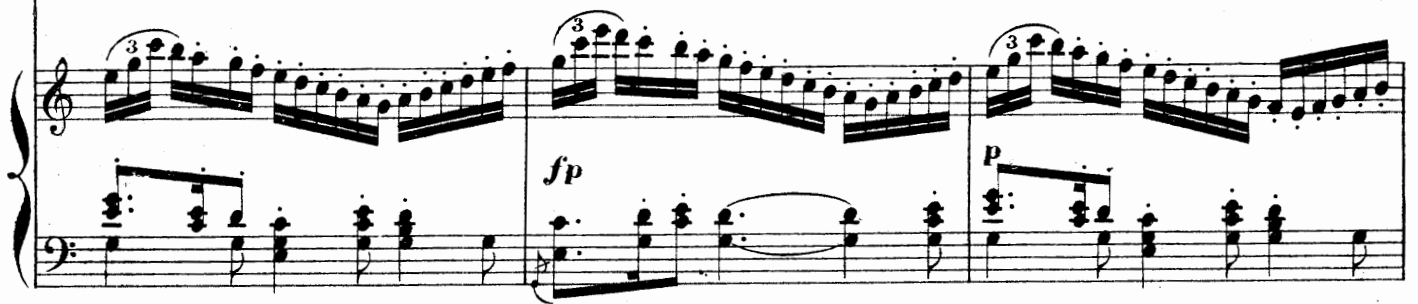


ris dans le fleuve se.rein; Fais seintil.ler _____ la va. - gue va - ga.bon - de

FLOSSH.



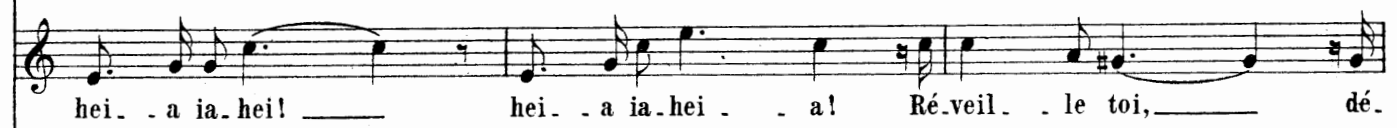
sir dans le fleuve se.rein; Fais seintil.ler _____ la va. - gue va - ga.bon - de



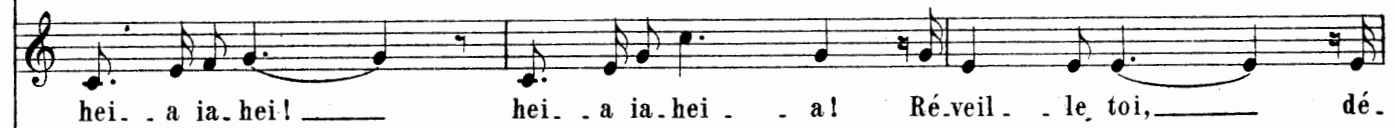
fp *p*



hei. . a ia.hei! _____ hei. . a ia.hei . . a! Réveil. . le toi, _____ dé.



hei. . a ia.hei! _____ hei. . a ia.hei . . a! Réveil. . le toi, _____ dé.



hei. . a ia.hei! _____ hei. . a ia.hei . . a! Réveil. . le toi, _____ dé.



p *fp*

VOGL.

elos les yeux; — Des feux de ton oeil, — é - clai - re nos jeux! Flam - be, le

VELG.

elos les yeux; — Des feux de ton oeil, — é - clai - re nos jeux! Flam - be, le

FLOSSH.

elos les yeux; — Des feux de ton oeil, — é - clai - re nos jeux! Flam - be, le

fp *p* *P*

flot! Que la fil - le de l'on - de Plon - ge en chantant et dan - sant à la ron - de Au tour de ton lit radi -

flot! Que la fil - le de l'on - de Plon - ge en chantant et dan - sant à la ron - de Au tour de ton lit radi -

flot! Que la fil - le de l'on - de Plon - ge en chantant et dan - sant à la ron - de Au tour de ton lit radi -

P *crese.*

VOGL.

ff

VELG.

ff

FLOSSH.

ff

eux! Or pur, or pur

eux! Or pur, or pur

eux! Or pur, or pur

mf *p* *ff* *crese.*

hei - a ia. hei - a! hei - a ia. hei - a! Val - la. la la la la hei - a ia.

hei - a ia. hei - a! hei - a ia. hei - a! Val - la. la la la la hei - a ia.

hei - a ia. hei - a! hei - a ia. hei - a! Val - la. la la la la hei - a ia.

mf *p* *crese.*

hei!

*Avec un délire croissant, les filles du Rhin nagent autour du roc.
Le fleuve entier resplendit d'une lumière d'or.*

hei!

hei!

ff *marcato*

Ped.

ALB. *le regard fasciné par l'éclat de l'or, dont il ne peut détacher le yeux.*

Corps gla - cés et glissants, qui

VOGL.

I - gno - res - tu donc, — ru - de

VELG.

I - gno - res - tu donc, — ru - de

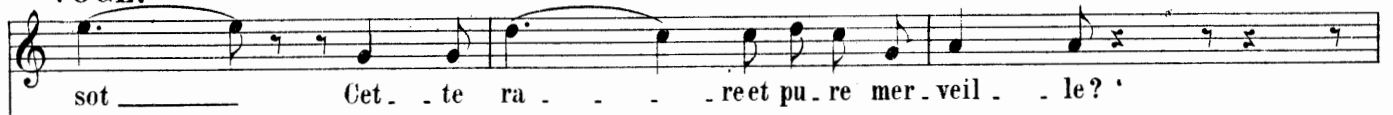
FLOSSH.

I - gno - res - tu donc, — ru - de

ALB.

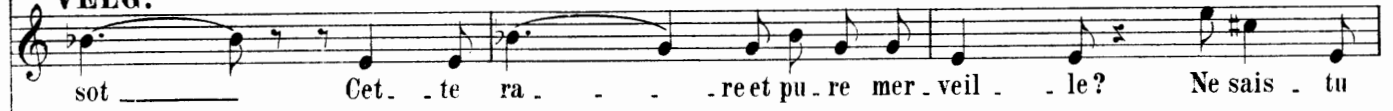
luit et rit là haut?

VOGL.



sot _____ Cet . . te ra . . . re et pu . re mer . veil . . le? '

VELG.



sot _____ Cet . . te ra . . . re et pu . re mer . veil . . le? Ne sais . tu

FLOSSH.

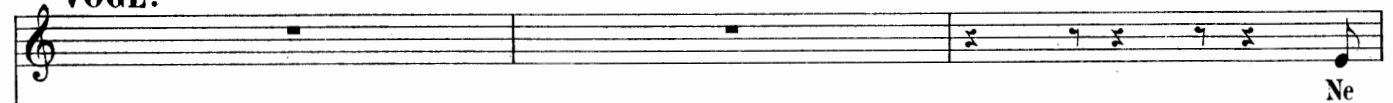


sot _____ Cet . . te ra . . . re et pu . re mer . veil . . le?



Piano accompaniment for the first system, featuring a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef with a simple harmonic accompaniment.

VOGL.

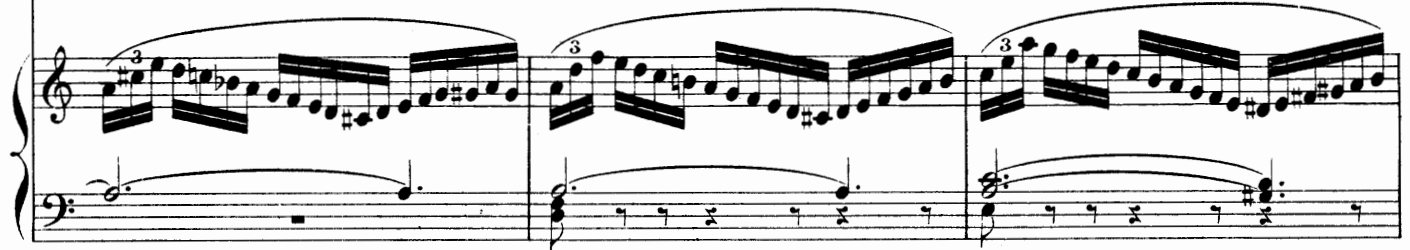


Ne

VELG.



rien _____ de l'or qui veil . . . le Et qui som . meil . . le, tour à tour?



Piano accompaniment for the second system, featuring a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef with a simple harmonic accompaniment.

VOGL.



sais tu rien _____ de l'é . toi . le vermeil . le Qui se ral . lu . . me à la flam . me du



Piano accompaniment for the third system, featuring a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

VOGL.

jour? _____ Ô vo-lupté _____ de plon-ger, dans l'eau blon - - de!

VELG.

FLOSSH.

Ô vo-lupté _____ de plon-ger, dans l'eau blon - - de!

Viens, trembleur, _____ trempe toi dans l'on - - de Et na - - - ge, a vec nous, a len -

Viens, trembleur, _____ trempe toi dans l'on - - de Et na - - - ge, a vec nous, a len -

Viens, trembleur, _____ trempe toi dans l'on - - de Et na - - - ge, a vec nous, a len -

tour! _____ Va-la-la _____ la la lei. a la-lei! val-la.

tour! _____ Va-la-la _____ la la lei. a la-lei! val-la.

tour! _____ Va-la-la _____ la la lei. a la-lei! val-la.

VOGL.

la _____ la la lei - a ia - hei!

VELG.

la _____ la la lei - a ia - hei!

FLOSSH.

la _____ la la lei - a ia - hei!

ALB.

Pour cet or, vous plongez dans la

VOGL.

va - gue pro - fon - de ? J'en ai peu de souci

Du clair mé - tal il ne fe -

rait _____ pas fi S'il en connais - sait la puissan - - - ce .

VELG.

Le

VELG.

mon.de en . tier — se . rait sa ré . com . pen . se, Si, de cet or, il se forgeait l'an .

neau, Qui don . ne un pou . voirsans li . mi . te .

FLOSSH.

Le pè . rea dit qu'il nous in . vi . te A bien veil .

ler — sur l'é . toi . le de l'eau Pourqu'un lar . . ron — ne s'en em . pa . . re ! Ces .

VELG.

Pru . den . . te soeur, qu'est . ce done qui t'ef . fa . . re ?

sez ce ba . bil in . dis . cret .

VELG.

Ne sais tu pas qui, seul, pourrait Nous mettre le cœur en a .

p

VOGL.

Qui, pour ja-mais, maudit l'a-mour Qui le re-non-ce, sans re-lar-me ?

p *più p* *pp*

Ritenu. Un poco lento.

tour, Peut seul for-ger le char-me, Dans l'or de l'anneau-merveil-leux.

sempre pp *p* *più p*

Tempo l.

VELG.

Sans crainte, donc, livrons nous à nos jeux Car, i-ci bas, tout

p

VOGL.

Et nul ne l'est

VELG.

ai me, Tout _____ à l'a-mour est sou-mis.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and slurs.

plus que l'Al-fe lui mê- . . . me L'a- . . mour le tient et l'a con-

Piano accompaniment for the second system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like 'p'.

quis.

FLOSSH.

Point n'ai peur de lui, j'ai vu sa fo-li- . . e Son con-tact brû-

Piano accompaniment for the third system, including vocal lines and piano accompaniment with triplets and slurs.

VELG.

FLOSSH. Sous les feux ardents De sa peau rou-

lant — en - co - re me cuit;

p *p*

gi - e, Le flot bouillon - ne, l'eau fré - mit!

cresc.

Ped.

VOGL.

Val.la.la! Val.la.lei.a la la! Viens Al - fe ai -

VELG.

Val.la.la! Val.la.lei.a la la! Viens Al - fe ai -

FLOSSH.

Val.la.la! Val.la.lei.a la la! Viens Al - fe ai -

fp *cresc.* *fp*

VOGL.

ma ble, Viens t'é . bat . tre avec . nous ! _____ Dans

VELG.

ma ble, Viens t'é . bat . tre avec nous ! _____ Dans

FLOSSH.

ma ble, Viens t'é . bat . tre avec nous ! _____ Dans

l'on . . de d'or, _____ tu pa . rais a . do . ra . . ble. Oh viens, sou . ris _____ et fais

l'on . . de d'or, _____ tu pa . rais a . do . ra . . ble. Oh viens, sou . ris _____ et fais

l'on . . de d'or, _____ tu pa . rais a . do . ra . . ble. Oh viens, sou . ris _____ et fais

VOGL.

nous les yeux doux! — Hei - a ia - hei - a! hei - a ia - hei - a!

VELG.

nous les yeux doux! — Hei - a ia - hei - a! hei - a ia - hei - a!

FLOSSH.

nous les yeux doux! — Hei - a ia - hei - a! hei - a ia - hei - a!

cresc.

Val - la la la la la lei - a ia hei!

Elles montent et descendent, en folâtrant.

Val - la la la la la lei - a ia hei!

Val - la la la la la lei - a ia hei!

f *più f* *ff*

ff *f*

ALB.

Albéric, les yeux imper-

First system of musical notation, including piano accompaniment with triplets and dynamic markings such as *f* and *p*.

turbablement fixés sur l'or, a écouté d'une oreille attentive le bavardage des filles du Rhin.

Second system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings such as *p*, *più p*, and *pp*.

Le monde à moi, si cet or devenait ma proie

(d'une voix formidable)

Third system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings such as *pp*, *fp*, and *p*.

Si l'amour trompa mon désir Ne reste-t'il pas le plaisir ?

*Un poco lento.**Tempo I.**crese.**D'un bond furieux, il s'élançe vers le roc et grimpe jusqu'au sommet.*

Fourth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings such as *fp*, *p*, *ff*, and *crese.*

Folles, raillez, je viens partager votre joie !

Les sœurs se dispersent avec des cris d'effroi et s'élancent dans des directions différentes.

VOGL.

f
Hei . . . a! hei . . . a! hei . . . a ia . hei! Sau . . . ve toi! le

VELG.

f
Hei . . . a! hei . . . a! hei . . . a ia . hei! Sau . . . ve toi! le

FLOSSH.

f
Hei . . . a! hei . . . a! hei . . . a ia . hei! Sau . . . ve toi!

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

nain nous pour . suit; Sous ses pas, le flot é . . cu . meet jaillit; L'a .

nain nous pour . suit; Sous ses pas, le flot é . . cu . meet jaillit; L'a .

A . ler . te! le flot é . . cu . meet jaillit; L'a .

fp *fp* *fp* *crese*, - - -

Par un dernier effort, Albéric atteint la cime du rocher.

VOGL.

mour lui fait per - dre la tête! ha, ha, ha, ha, ha, ha! _____

VELG.

mour lui fait per - dre la tête! ha, ha, ha, ha, ha, ha! _____

FLOSSH.

mour lui fait per - dre la tête! ha, ha, ha, ha, ha, ha! _____

fp *f* *crese.* *più f* *ff*

ALB.

Ni - xes sans coeur, a - che - vez donc la fête Dans l'hor.

ff *p*

Il étend la main vers l'or.

reur de la nuit!

f *ff*

ALB.

Ce feu _____ j'en é . . touf . . fe la flam . . me!

J'ar . ra . che, au ré . cif sont ré sor, Pour for . ger l'an . neau de cet or! Car, au

flot, je le ela . . me: *D'un effort terrible, il* Moi je maudis Pa . . mour!

Lento. *Molto vivace.*

arrache l'or au récif et se précipite dans les gouffres du Rhin, où promptement il disparaît. Une nuit épaisse envahit soudain toute la scène. Les filles du Rhin plongent et s'élancent sur les traces du ravisseur.

FLOSSH.

Sus! au

VOGL.
À l'ai . . . de à l'ai . . . de!

VELG.
Sus! au vo . leur! à l'ai . . . de!

FLOSSH.
traï . tre!

fp *cresc.*

Ped. Ped.

Le niveau du fleuve s'abaisse.

Soeur! Soeur!

Soeur! Soeur!

Soeur! Soeur!

ff

Ped. Ped. Ped.

Dans ses profondeurs on entend retentir les éclats du rire ironique d'Albéric. Les rochers du fleuve disparaissent

ff *dim* *p*

dans l'ombre de la nuit, la scène entière, du haut jusqu'en bas, se couvre d'un brouillard épais, qui semble descendre

First system of musical notation, bass clef, piano. The right hand features a triplet of eighth notes ascending and then descending. The left hand has a steady accompaniment of quarter notes. The marking *cresc.* is present.

progressivement.

Second system of musical notation, treble clef, piano. The right hand continues the triplet pattern. The left hand accompaniment remains consistent. The marking *progressivement.* is present.

Third system of musical notation, treble clef, piano. The right hand continues the triplet pattern. The left hand accompaniment includes a dynamic marking *f* and a *cresc.* marking. A *Ped.* marking is at the end of the system.

Fourth system of musical notation, treble clef, piano. The right hand continues the triplet pattern. The left hand accompaniment includes dynamic markings *più f* and *ff*. A *Ped.* marking is at the end of the system.

Fifth system of musical notation, treble clef, piano. The right hand continues the triplet pattern. The left hand accompaniment includes a *Ped.* marking.

ff *dim.*
Ped.

sempre dimin.
Ped.

p
Ped.

più p *ritard.*

Un poco più lento.

espressivo *p*
sempre più p

morendo *pp*

Peu à peu le brouillard se résout en nuages, qui s'éclaircissent par degrés et finissent par faire place à une vapeur

First system of musical notation. The piano part (left) begins with a *p* dynamic, followed by *pp*. The bass part (right) features a melodic line with triplets and an eighth-note figure, starting with *pp*.

transparente.

Second system of musical notation. The piano part (left) continues with *più p*. The bass part (right) has *p dolce* and *dim.* markings. A *sempre pp* marking is placed below the bass staff.

Third system of musical notation. The piano part (left) starts with *pp* and *più p*. The bass part (right) has *p dolce* markings.

Lorsque cette vapeur s'est dissipée et perdue dans les frises, on aperçoit dans le crépuscule ma-

Fourth system of musical notation. The piano part (left) begins with *dim.* and *pp*. The bass part (right) has *più p* markings.

tinal le plateau d'une haute montagne. — Wotan et Fricka, étendus côte à côte, dorment sur le sol fleuri.

Fifth system of musical notation. The piano part (left) starts with *p dolcissimo*, followed by *p*, *più p*, and *pp*. The bass part (right) has *pp* markings.

DEUXIÈME TABLEAU

Le plateau d'une haute montagne.

Le jour levant éclaire d'une lueur croissante un castel flanqué de hautes tours et qui se dresse au sommet d'une roche, située au fond du théâtre. Entre cette roche et le plateau montagneux qui occupe l'avant-scène, s'étend une profonde vallée, où coulent les ondes du Rhin.

PIANO.

Moderato.

p molto dolce

p

p

cresc.

mf

dim.

Sous la lumière plus vive du jour, le castel est devenu entièrement visible. — Fricka s'éveille et l'aperçoit.

ritard.

a tempo.

pp

Ped.

FRICKA. (*effrayée*)

WOTAN. Wotan! époux re-gar-de! (*rêvant*)
L'auguste castel est bâ-

f *pp* *p molto dolce* *p*

ti; Sa por-te massi-ve le garde. Mon pou-voir, par lui garan-

p *pp*

FRICKA. (*elle le secoue*)
Sors de ton rê-ve et, le cœur en sou-

un poco ritenuto

ti, Grandit et confir-me ma gloi-re!

pp un poco ritenuto *f*

ei, Mé-di-te! et son-de ta mé-moi-re!

p *ritard.* *lento.*

WOTAN.

Sa - lut mon pa - lais — mer - veil - leux,

a tempo.

p *pp* *pp*

Sa - - lut super - be for - te - - res - se ! Au sommet du

poco cresc.

roc sourcilleux, Com - me je l'ai - rê - vé, le voi - là qui se

p *più p*

dresse ; Fier et fort le burg radi - eux Mon - teet sé - le - ve vers les

p *più p* *pp*

FRICKA.

WOTAN.

Te peux-tu réjou.

cieux!

crese.

ir de ce qui me dé.so.le? Ton palais t'éblou . . . it; moi, je songe à Frei.a! A.me légère et cœur fri.

vo.le, Pense à ce qu'il te coûte.ra! Les gé.ants vont venir récla.mer leur sa.lai.re; Ne

sais tu plus ce que tu leur pro.mis?

WOTAN.

Leur concours m'était né.ces.sai.re Je sais à quel prix ils l'ont

WOTAN.

mis; Par un pac - te, à ma puis - san - ce soumis, Ils mont bâ - ti ma roy - a - le de - meure. La voi -

p

FRICKA.

0 folle et sott e insouci - ance, Cou -

là de - bout, à cet - te heure; Du sa - lai - re ne prends soucis.

Un poco più animato.

p *f* *fp* *f*

pable et lâche imprévoyan - ce! Si j'avais connu ce marché, C'est moi qui l'aurais empê - ché! Mais tou -

fp *f* *p* *p*

jours, dans ce cas, l'homme é - loi - gne la fem - me, Pour a - gir, tout seul, loin de nous Et faire, en cachet - te, ses

FRICKA. *un poco largamente*

coups. Et c'est ain - si, qu'en ce tra - fic in fâ - me, Frei - a, ma no - ble

The first system of music for Fricka. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "coups. Et c'est ain - si, qu'en ce tra - fic in fâ - me, Frei - a, ma no - ble". The piano accompaniment is in bass clef, featuring a slow, sustained harmonic texture with dynamic markings of *p* and *fp*.

più animato

sœur, Fut prise pour en jeu; Car à vos cœurs la femme importe peu,

The second system of music for Fricka. The tempo is marked *più animato*. The vocal line continues with the lyrics "sœur, Fut prise pour en jeu; Car à vos cœurs la femme importe peu,". The piano accompaniment is more active, with dynamic markings of *fp* and *p*.

Dès qu'il y va de vo - tre gloire!

(avec calme)

WOTAN.

As - tu donc perdu de mé - moi - re Que tu dé - si -

The first system of music for Wotan. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "Dès qu'il y va de vo - tre gloire! (avec calme) WOTAN. As - tu donc perdu de mé - moi - re Que tu dé - si -". The piano accompaniment is in bass clef, featuring a slow, sustained harmonic texture with dynamic markings of *f dim.*, *p*, *trem.*, and *più p*.

D'un vo - la - ge é - poux que j'aimais,

Pleurant souvent l'ab - sen - ce, Je vou -

ras ce palais?

The second system of music for Wotan. The vocal line continues with the lyrics "D'un vo - la - ge é - poux que j'aimais, Pleurant souvent l'ab - sen - ce, Je vou - ras ce palais?". The piano accompaniment is in bass clef, featuring a slow, sustained harmonic texture with dynamic markings of *più p* and *pp*.

FRICKA.

lus, à ja mais, Fixer sa fragi - le constance. En te donnant un palais sans é .

gal, J'espérais t'enchaîner au foyer con-ju - gal. Mais ce pa - lais, pour toi, n'est qu'une for - te -

res - se Dont ton or - gueil rê - ve sans ces - se De fai - re l'a - bri redou - té De ton pouvoir et de ta royau -

té.

WOTAN. *(souriant)*

Si, prisonnier dans ma pro - pre de - meure, Tu veux me garder près de

WOTAN.

toi, C'est en vain que le Dieu se leurre D'assu-jet- . tir l'univers à sa loi!

Tout ce qui vit tro- que et tra- fi- que; Ce jeu, je le mets en pra- ti- que.

FRICKA.

Cœur de gla- ce, es- prit tor- tu- . eux, C'est pour le vain hochet d'un pou- voir hasar- deux, Que tu

perds, en raillant, in- fâ- me, L'a- mour et l'honneur de la fem- me?

WOTAN.

Ja- dis pour être ton é-

WOTAN.

poux, J'ai don - né l'un des yeux, dont l'autre encor m'é - claire; A tort, tu te mets en courroux, Car j'ho-

no - re la femme et plus qu'il peut te plai - - re. Quant à Freia, ne crains pour elle aucun af-

Animato.

p un poco riten.

front; Jamais les géants ne l'au - - ront!

Fricka regarde avec anxiété

Allegro non troppo.

f p p p cresc.

dans la coulisse.

FRICKA.

A - lors pro - tège la; par l'angoi - se affo - lé - e!

mf p p

FRICKA.*Freia entre d'un pas rapide.*

Elle accourt vers nous, é - plo - ré - e.

cresc. *f*

FREIA.

Ai - de et se - cours ! Ah, qui me sau - ra ! Du

fp *f* *fp* *f*

haut du roc, bru - tal et ro - gue, Fa - sult me - na - . . ce et ré - cla - me Frei - . . a !

fp *fp* *f* *f*

FRICKA.**WOTAN.**

Oui, tu

Lais - . se le fai - . re ! As - tu vu Lô - . . gue ?

dim. *p*

FRICKA.

comp . . tes encor sur ce trai . . tre ru . sé ! Quoi qu'il t'ait sou . vent a . bu .

sé, Tu te reprends au piège qu'il te dresse !

WOTAN.

Où la seu . le valeur suf . fit, À

nul je ne m'a . dresse ; Mais pour fai . re tourner l'en . vie à son profit, Il faut avant tout de l'a .

dres . se ; Or, Lôgue est sub . til et fu . té . En me conseil . lant ce trai . té, Il m'a .

FRICKA.

WOTAN.

Il te

fait la pro-mes-se. De ren-dre li-bre la Dé-es-se.

lais-se pourtant dans l'em-bar-ras !

Quand tu vois les gé-

ants approcher à grands pas,

Le four-be te fuit et t'é-

FREIA.

Mes frè-res ac-cou-

vi-te.

FREIA.

rez sau . vez moi du dan . ger Puis - que

Wo . . tan ne veut me pro . té . ger . A l'ai . . de !

Don . . . ner ! Vi . . . te ! vi . . . te ! sau . ve

Frei.a, mon Froh!

FRICKA.

A te dé . fen . dre, en vain, on les in vi . . te Ta voix ne trouve plus d' . .

Entrent Fasolt et Fafner, tous deux de stature colossale et les mains armées de lourds pieux.

cho!

Molto pesante e moderato il Tempo.

ff

FASOLT.

A - lors que te ber.cait ton rê.ve, Nous deux a.vons sans trêve Travail.

p

lé jour et nuit; Sans repos, sans répit, Pous.sant la pier.re sur la pier.re

f pesante *p*

il montre le Burg.

Porte et toit, porche et tour, Plus rien ne manque à ta demeure al.tière;

p pesante

FASOLT.

La voi.là qui se dresse et brille aux feux du jour. En tres y done,

WOTAN.

Parlez! que voulez vous? comment vous satis.
et sol.de le sa.lai.re.

faire?
Le prix est fait, toi même le fixas; Ne t'en souvient il pas? Frei.. a la graci.

FASOLT.

eu.se, Frei.. a la ra.di.eu.se, Comme il fut couvenu, nous doit appar.te.

WOTAN. (d'un ton bref)

E - tes vous fous et qu'o.sez vous pré - ten - dre Cherchez un au - tre prix, Frei - a n'est pas à
nir.

f *f* *p* *crese.*

Fasolt, dans une profonde stupéfaction, reste un instant muet.

vendre.
Più animato.

ff *ff* *un poco riten.*

FASOLT.

Qu'entend je? quoi! Veux - tu trahir? Et rompre ton traité? n'as - tu
plus sou - ve - - nan - ce Du pac - te in - scrit, en runes, sur ta lan - ce?

ff *ff* *fp* *crese.*

FAFNER.
Cré - du le es - prit vois.

ff *fp*

FASOLT.

FAFNER.

Dieu bril.lant, Dieu fri.vole, Prends garde et sois pru.

tu Comment on t'a dé . çu?

pesante

p

f

p

dent; Au pac.te tiens pa . ro . le. Sa.che le bien: le respect des trai.tés Cir . con

serit tes pouvoirs et les tient li . mi . tés. Ayant plus de savoir que nous n'avons d'adresse ,

Tu nous a contraints de sous . crire à ta paix Mais, je la maudis, ta sa . ges . se, Ta paix j'en re jet . te le

FASOLT.

faix Si d'un cœur probe et si d'une âme homête Tu ne tiens la promesse . . . se fait.

staccato ma molto risolute

D'un sot géant que ta haute raison Re-çois ici cette leçon.

WOTAN.

As-tu vraiment pu croire à cette clause dérisoire? Cette fleur de beauté qu'en feraient, entre nous, De

p

rudes lourdauds comme vous?

FASOLT.

Railles-tu? C'est à tort! Race brillante et fière

fp *fp* *p* *p espressivo*

Race il.lus-tre des Dieux, Pour ce burg,dont les tours es.ca.la dent les cieux Vous nous a.vez pro.

mis Frei . . . a,comme sa.lai.re; Nous, ru.des tra.vail.leurs,nous a.vons méri.

té La cé . . les . . . te beauté Dont l'oeil éclai.re.ra notre pauvre de meu . . re.

Et vous voulez rompre no.tre trai.té!

FAFNER.

Ces.se ces vains propos, tu

FAFNER.

vois comme on te leurre ! Freia nous touche peu, ne formons d'autre vœu Que de la soustraire à ses frères, Des pommes d'or

croissent dans ses parterres; Et la seule sait les faire mûrir; De ces fruits les Dieux doivent se nourrir,

Pour garder leur éternel le jeunes se. Les yeux éteints, courbés par la vieillesse, Nous les verrions bien.

tôt mourir, S'ils étaient privés de ces pommes; Arrachons donc cette femme à ces hommes

d'une voix rude

WOTAN *p.*

FASOLT. L'ogue tarde trop! Fixe un autre prix!

Ça dé.ci.de toi! Point

d'au - tre: Frei - a, la bel - - le!

FAFNER. à Freia.

En rou - te! viens, suis

più f

FREIA. *Fafner et Fasolt marchent sur Freia. Froh et Donner accourent précipitamment.*

Sau - - vez moi, de leur main eru - el - - le!

moi!

f staccato

accel.

più f

FROH. *Froh presse Freia dans ses bras.*

Più animato. A moi, Frei - - a!

cresc.

ff

FROH. à *Fafner.*

lais_sela, grand lourdaud! Son Frohveille sur el . le!

FASOLT.

DONNER, *se dressant en face des deux géants.* A quoi bon ces pro.
Ru des géants, a . vec mon lourd marteau Fîtes vous dé . ja connaissan . ce ?

FAFNER.

Pourquoi nous mena . cer ?

p cresc. f dim.

pos? Laissons en re . pos Et soldenous la redevan . ce!

DONNER.

Aux géants j'ai pay.

p mf p mf p f più f ff

é ma rançon, biendes fois, Venez! je vous pro . mets d'a . van . ce, De vous peser la sienned'un bon

tr p tr f p tr f

WOTAN, étend sa lance entre les adversaires.

DONNER. Il brandit son marteau. Hal-te! sau-vage! et point de vi-o-len-ce.

poids!

molto cresc. **ff** *dim.*

Les trai-tés-sont sa-crés, j'en garan-tis les droits; Ton marteau reste en paix.

p

FREIA.
Frè-res Frè-res Wo-tan me lais-se!

FRICKA.
Que dois-je penser, cœur plein de ru-des-se?

sf **sf**

WOTAN, se détourne, et voit arriver Lôgue.

Animato. C'est Lô-gue, enfin!

p *cresc.* *p*

WOTAN.

Viens tu, cé - ans,

f *più f* *p*

Te li - bé - rer du pac - te fait na - guère?

p

LÔGUE, arrivé à l'arrière scène, en montant du fond de la vallée.

Quoi? de quel pac - te dois-je le sa - lai - re?

p *f*

Ce - lui que tu conclus a - vec ces deux gé - ants?

p *p dolce*

LÔGUE.

Sur les monts, dans le val mon ca-pri - ce mè - xi - le;

pp
p dolce

Point de lo-gis! je ne m'y plais!

pp

Donner et Froh dé - si - rent un a - si - le; Prennent ils femme, un toit — leur est u -

p

ritard.

ti - - le! Un fier cas.tel, un beau pa-lais Ten-ta toujours ton â-me al - tiè-re; Lè-ve les

Moderato.

ritard. p *esce.* *mf* *mf trem*

LÔGUE.

yeux, Sois satisfait; La superbe maison se dresse - se ferme et

p

fière! Moi même j'ai sondé les murs, pierre par pierre, Tout est parfait!

p

Fa - - - sult et Fa - - - ner sont gens de pa - ro - le Et

cresc.

peuvent braver tout con - - - trôle!

Tempo 1^{mo}
Animato.

fp *p* *cresc.*

LÔGUE.

Comme maint, i . ei, je ne fus pas inac.tif, Il ment, quime traite d'oi . sif!

WOTAN.

Ta paro.leest plei . . ne de ruse; Mais, prends bien gar . de, ce n'est pas

moi qu'on a . . bu . . se! Par . mi les Dieux, tu n'as guè . re d'a . mis; Con . tre leur

gré, seul, je t'ad . mis Dans leur trou . pe immor . tel . . . le. Ré . .

WOTAN.

ponds maintenant, sans délais! Quand les géants, pour ce palais, Exigent Freia la

belle, Tu sais fort bien que je n'y consens, Que, quand sur toi tu pris De me trou-

LÔGUE.

De faire emploi de tout mon
ver ranson pour el - le.

zé - le, Pour la trouver, certes, je le pro - mis!

LÔGUE.

ritard.

Mais, de trou-ver ce qui n'ex - is - te pas, peut - è - tre,

Comment l'aurais - je pu pro -

p *cresc.* *p ritard.*

FRICKA.

Vois en quel fourbe eus tu foi, malheureux !

FROH.

Lôgue est ton

mettre ?

a tempo.

p cresc. *f* *p* *p cresc.*

nom, je t'appel - le, par - ju - re !

LÔGUE.

Pour ca - cher son op -

DONNER.

Maudi - te flamme j'éteindrai tes feux !

f *più f* *p*

LÔGUE.

Donner s'élançe vers Lôgue.

probre, on me jet. te l'in - ju. re!
WOTAN, s'interpose.
 En paix laissez l'a - mi, moi seul connais son

art; Plus son con. seil est rempli de sa. ges. se Plus il le don. - ne tard.

FASOLT.

Wotan se tourne d'un air sévère du côté de Lôgue.

FAFNER.

L'heu - re déjà nous presse.

Nul retard; sol. de nous.

LÔGUE.

WOTAN. d'un ton pressant.

L'ingrati - tu de est toujours mon sa.

Or ea, re. bel - le, expli. que toi; Que me rapportes tu, dis moi?

LÔGUE.

laire Occupé de toi seul, qui grondessans raison, J'ai fouillé tous les coins et recoins de la terre, Què.

cresc. *p*

tant u.ne ri.che ran.çon Dont les gé.ants se voudraient sa.tis fai.re. I.mu.ti.le recherche! Oui,

p *p* *p* *più lento*

sa.che le bien; Dans le monde entier, il n'existe rien, Dont le prix compense, pour l'à.me, Le charme eni. Lento.

sempre più sostenuto *molto sostenuto*

p *cresc.* *f* *p*

Tous surpris, se groupent dans différentes attitudes.

più animato, ma molto tranquillo

vrant de la fem. . me!

più p *sempre p* *dolce*

LÔGUE.

Si loin qu'on s'agite et palpi - te Dans l'eau, la terre, et l'air;

Ja cherché, partout où l'on gi - te, Où germe une for - ce, où flambe une flamme, S'il est pour l'hom - me un

bien plus cher Qu'un bai - ser d'a - mour de la fem - me! Si loin qu'on s'a - gi - te et pal -

rallent. *a tempo.*

pi - te, Ri - ant de moi, l'on m'a dit, tour à tour; Dans l'eau, la ter - re, et l'air,

LÔGUE.

Rien ne se veut pas ser d'a-mour!

Un seul maudit l'a-mour_ et lui ferma son à-me; Pour de l'or rou-ge,

il re-ni-a la fem-me. Les on-di-nes blanches, à l'oeil serene,

M'ont pleuré leur dé-tres-se; Le Ni-beloung noir, Al-bérie, à leur tendres-se Pré-ten.

LÔGUE.

dit, sans succès; Sur l'or du Rhin, il mit une main vengeresse; Cet

or, lui semble un bien plus précieux que la faveur et l'amour de la femme.

Mais les Nixes, en deuil du jouet radieux, Se lamentent du vol infâme. Vers

toi, Wo-tan, elles tendent la main, Pour que tu contraindes le nain. A

LÔGUE, avec une animation croissante.

ren - dre au fleuve, l'or qu'il gar - de, A fin qu'il res - te à ja - mais, sous leur gar -

p dolce *poco cresc.* *p*

Mouvement général.

de !

p *cresc.* *f* *f*

De t'infor - mer j'ai pris l'engagement ;

f *dim.* *p* *più p* *p*

Et Lôgue a te - nu son ser - ment.

WOTAN.

Fol es - tu, si tu n'es fal -

p *p*

WOTAN.

la. ce! E . tant, moi mè. me, dans l'emui, Des autres puis-je avoir sou. ei!

FASOLT.

Fasolt qui a preté l'oreille

Cet or, en ses mains, me tra.

avec grande application, s'adresse à Fafner.

casse. Le Nain nous joua bien des tours, Mais, au cha.timent de ses crimes, Il é. chappe tou. jours.

FAFNER.

D'autres méfaits, nous se. rons les victimes, Si l'or le rend puissant ! Parle Lôgue, dis franche.

LÔGUE.

Dans l'eau, c'est un jou.

ment: A quoi cet or est il u. ti. le, Que le gnome en fait tant de cas ?

LÔGUE.

et fu.ti. - le, Ob jet de fo.lâ. - tres é. bats; Mais, si l'on en forge u. ne ba. - gue

ronde, Son pou.voir sou.ve. rain As. su. - re l'em.pi. re du

mon. - de!
WOTAN. pensif. *p* 3

On m'à par. lé de l'or du Rhin. Or. - né de ru. nes, il

prend des vertus ma. giques Et cré. e à volon. té, des trésors magni. fi. ques!

FRICKA, à voix basse à Lôgue.

Cet or bril-lant, for-gé d'un bras vain-queur, Ne peut il pas ser-vir de pa-

pp

ru - re à la femme?

LÔGUE.

De son é - poux, on peut fixer le cœur, En portant les joy-

aux, qu'à l'ardeur de la flam-me, Façon-ne l'ha-bi-le marteau Des gnomes, soumis à l'an-

pp

FRICKA. *d'une voix caline à Wotan.*

Si mon é-poux pou-rait conqué-rir ce joy-

neau.

p molto dolce *più p* *pp*

Ped.

FRICKA.

Wotan semble sous l'empire d'une fascination croissante.

WOTAN.

au!

S'en

trem.
pp

p poco marcato

poco marcato

ren - dre maître, sem - ble, en ef - fet, né - ces - sai - re; Comment, Lògue, puis - je le

pp

più p

p

LÒGUE.

Par des ru - nes, on peut for - ger l'an - neau, de l'or!

faire? Comment conquérir ce tré - sor?

pp

p

p

p

Nul ne les sait, mais leur se - cret se ma - ni - fes - te, À qui maudit l'a -

pp

p

p più lento

p più lento

LÔGUE.

Wotan se détourne d'un air découragé.

mour. C'est dur pour toi; Trop tard, du reste! Le gno.me l'a fait sans ef.

a tempo.

froi; Vi - te il ap - prit par quel charme on o - pè - - re; Il est fait, l'an.

string. *ff* *d'une voix grêle.*

string. *f* *f* *f* *p* *crese.* *ff*

neau merveil.leux!

DONNER. *à Wotan.* *p*

Il nous do.mi.ne.ra, du fond de son re.

f dim. *p*

WOTAN. *f*

pai - - re, S'il con.ser - - ve l'an.neau. Cet an.neau je le

FROH.

LÔGUE. *d'une voix grêle.*

Sans maudire l'a-mour, on peut s'en rendre maitre. Oh, rien de plus

WOTAN.

veux!

p dolce

p

f

sim-ple, peut-ê-tre!

Le vol!

Ce qu'un vo-leur a

Par quel moyen?

fp

ff

p

pris, Tu le prends au vo-leur; Pour-rait-on met-tre La ba-gue à plus bas

prix?

Mais le nain saura se dé-fen-dre; A-

LÔGUE.

vec a - dres - se il faut t'y pren - dre, Si tu con - voi - tes ce tré - sor, Si tu

avec chaleur.

veux, au gno - me, ra - vir son or, A - vec le pro - jet de le ren - dre Aux

blan - ches on - di - nes du Rhin,

WOTAN.

Est ce la ton conseil?

FRICKA.

Qu'on ne me par - le point de l'engeance aqua - ti - que! Plus d'un dé -

Me croistu ce dessein?

FRICKA.

p

jà, par leurs char - mes sé - duit, Plongea dans le fleu - ve et pé - rit!

più p *pp* *dim.* *pp*

Wotan reste muet, combattu par son désir. Les autres dieux le regardent dans une attitude silencieuse et expectante. Pendant ce temps Fafner et Fasolt se sont consultés à l'écart.

pp *p*

FAFNER, à Fasolt.

Crois moi! mieux que Frei - a, vaut eet or fa - ti - di - que! L'éter -

La contenance de Fasolt indique qu'il est vaincu, malgré lui, par le raisonnement de son frère.

nel - le jeu - nes - se, aussi, On y peut prétendre, par lui!

più p *p*

Fafner et Fasolt se rapprochent de Wotan.

pp *p* *cresc.*

FAFNER.

Moderato. Ça! Wo-tan, prête moi l'o-reil-le: Garde la belle sans pa-

f pesante *mf* *p*

reille; Mais lais-se nous quel-que pro-fit; À de ru-des géants, suf-fit Cet or,—

p *p*

WOTAN.

Etes vous fous? Ce qui n'est pas à moi, Comment voulez vous que je vous le donne!

— qui scin-til-le et ray-on-ne.

p *f* *f* *f* *f* *f*

FAFNER.

Un dur la-beur nous a-vo-nis fait pour toi, Sans mal, dans ta force se-rei-ne, Tu pour-

f *p* *p*

FAFNER.

rais, — Ce qui nous est mal-ai - sé, — Tem-pa-rrer de ce nain ru - sé.

stringendo

WOTAN. *accelerando*

Pour vous, me don-ner cet-te pei-ne? Pour vous, prendre le nain? Rus-tres maudits, l'ap-

f

pât du gain Vous au-ra troublé la cer-vel - le!

Più animato.

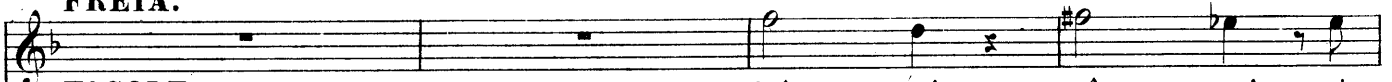
f

FASOLT saisit brusquement Freia et, aidé par Fafner, la conduit sur le côté de la scène.

A nous la fil-le! à nous la bel-le! En ga - ge, tu nous res-te.

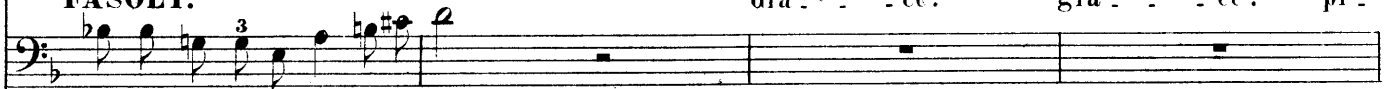
f

FREIA.

criant

FASOLT.

Grâ . . . ce! grâ . . . ce! pi -



ras, Tant qu'on ne nous sol.dera pas!

tié!

FAFNER. *à Fasolt.**aux Dieux.*

Ne tardons da.van.ta.ge!

Jusqu'à la nuit, no.tez le bien,

El - le n'est qu'un o.

tage; Mais, si ce soir, nous reve.nons pour rien, S'il n'est prêt, pour sa dé.li.vrance, Cet or brillant et

FASOLT.



clair... A.dieu la pa.ti . en . ce! Frei.a se.ra pour tou.jours no . . . tre

Les géants emmènent Freia, en pressant le pas.

FREIA. *criant.*

FASOLT.

Ai - de! Ai - de! frè - res!

bien!

Allegro.

soeur!

FROH.

DONNER.

Ils regardent Wotan d'un œil interrogateur.

Sus, aux gé - ants! Tout s'é - crou - le!

FREIA. *au loin.*

Frè - res!

Soeur!

LÔGUE.

Suivant les géants des yeux.

Sous leur

piéd la pier - re crou - leet rou - le;

Passant à gué le fleu - ve, ils

LÔGUE.

vont d'un pas pesant. Sans plaisir, Freia prend Sur le dos du rustre sau-

p

vage. Heia, hé! Je les vois, qui barbotent dans l'eau! Les voilà sur l'autre ri-

va - - ge! Jus - qu'à Rie - sen - heim, ils em - por - tent leur far -

dim.

8va basso

deau! En quels pen sers, Wo - tan se

più p *pp*

8va basso

Un brouillard gris envahit la scène et s'épaissit peu à peu; dans son ombre, on voit pâlir et vieillir le visage des Dieux. Tous, inquiets lèvent les yeux vers Wotan qui fixe les siens sur le sol et semble perdu dans sa pensée.

LÔGUE.

plonge? D'où vient cette om . bre au front des Dieux?

Poco a poco più lento.

pp *sempre pp*

Ped.

Est . ce un nu . a . ge? Ou fais-je un

Ped. Ped.

son . ge? Vo . tre fa . ce blémit, votre mi . ne s'allon . ge! Quel vi .

pp *espressivo* *p*

sa . . ge an . xi . . eux; Le re . gard s'é . teint dans vos yeux!

più p *fp* *trem.*

LÔGUE.

Par le mon Froh, qui te rend sou-ci - eux? De ta main, Donner, ton marteau s'é-

fp *crese.* *f* *p* *p* *dim.*

chappe! Qu'a tel - le. Fricka? Qu'est-ce qui la

Più lento.
frappe? Quel an gois - sant pé - ril Lui fait com - ber la tête?

più p *pp*

FRICKA.

Hé - las! Hé - las! Qu'ar - ri - ve - t'il?

DONNER.
Mon bras fai - blit!

sempre pp

FROH.

Mon cœur s'ar - rê - te .

LÔGUE.

J'y son - ge! les Dieux, ce ma - - tin - N'ont pas en - cor goûté du fruit di -

vin. Ces pom - - mes d'or, - ces fruits - au - gus - tes, Vous ren - dent

jeu - nes et robus tes, Si vous en man - gez chaque jour; La jar - di - nière, hélas, est mi - seen

LÔGUE.

ga-ge; Sur les branches, dans le feuillage Flétri, les fruits vont pourrir, tour à tour.

P *pp*

La chose, au fond, me touche peu, je pense, Frela, pour moi, ja-

P *P*

mais n'eût le cœur gé né - reux; Un dieu bâtard n'a pas u-ne gran-de impor-

P *> P*

tan - ce!

string.

crese.

P *string.* *crese.*

LÔGUE. *librement, mais animé et d'une voix grêle.*

Mais, à vous, il les faut, ces fruits mira - cu - leux; Les géants les avaient, je ga - ge; C'est à vos jours qu'ils

Tempo risoluto: moderato.

veulent atten - ter; Voyez comment les conten - ter! Sans ces pommes, flétris et gris, courbés par

l'à - ge Ex - po - sés à l'ou - tra - ge De tous, bien - tôt les Dieux mourront!

FRICKA. *inquiète.*

Wo - tan, tu vois, à - me lé - gère, à quel cru - el af - front, nous ex -

FRICKA.

po se, hé - las, ton humeur al - tière! *prenant une résolution subite.*

WOTAN.

Viens, Lô-gue, en

rou-te encor! Vers Ni - bel - heim, il faut des - cen - dre; Je veux a - voir cet

LÔGUE.

Aux fil - les du Rhin, pleurant leur trésor, Tu veux, je suppo - se le

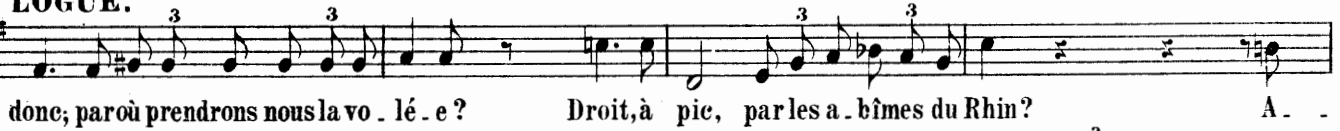
or!

ren - dre? *d'un ton violent.*

Or donne

Tais-toi ba - vard, mon dé - sir sou - verain, C'est de sau - ver la déesse ex - lé - e?

LÔGUE.



WOTAN.

Point par le Rhin!

Il part en avant et dispa.

lors par la grotte de sou - fre! Lais - se toi glisser dans le gouf - - fre.

raît par une crevasse latérale, d'où s'échappe aussitôt une vapeur sulfureuse.

cresc. *fp* *cresc.*

WOTAN.

Vous au - tres de - meurez i - ci, Pour la dé - es - sei - mé - e Je ju - re d'obte.

FROH.

Et bon suc .

WOTAN.

nir mer . ci !

Il entre à son tour dans la crevasse, où Lôgue a disparu. La vapeur sulfureuse qui s'échappe de la grotte se répand par toute la scène, qu'é le emplit promptement de nuages épais. Les personnages restés sur le théâtre sont bientôt invisibles.

DONNER.

Bon cou . ra ge Wo tan !

p *p* *cresc.*

FRICKA.*La vapeur s'épaissit encore et se trans.*

Re . viens bien . tôt vers ta fem . me alar . mé . e !

FROH.

cés aus . si .

dim. *p* *cresc.*

forme en nuages sombres qui montent du bas de la scène vers les frises. Ces nuages se fixent enfin et se changent en

p

rocs de couleur sombre, qui continuent à monter en donnant l'illusion d'une scène qui s'enfoncerait graduellement.

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is in a minor key with a key signature of one flat. The time signature is common time (C). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a more melodic line with some rests.

Second system of the musical score. It continues the two-staff format. The right hand has a dense texture of chords and moving lines. The left hand provides a steady accompaniment. The dynamic marking *p* is present at the start, followed by a crescendo (*cresc.*) and a *più f* (more forte) marking.

Third system of the musical score. The right hand continues with intricate patterns. The left hand has some rests. Dynamics include *ff* (fortissimo), *dim.* (diminuendo), and *ff* again.

Fourth system of the musical score. This system includes a change in time signature to 3/4. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *p*, *cresc.*, *mf*, and *p*.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *p*, *cresc.*, *f*, *dim.*, and *p*.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *f*, *dim.*, *p*, and *cresc.*. The system concludes with the instruction *Stringendo.*

Molto vivace.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The right hand features a melodic line with slurs and accents, starting with a dynamic marking of *f*. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *fp* is present in the second measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamic markings include *p* in the second measure and *crese.* (crescendo) in the third measure.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment changes to a more rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include *f* in the second measure, *marc.* (marcato) in the third measure, and *più f* in the fourth measure.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line with a slur and a fourth-measure rest. The left hand accompaniment continues. Dynamic markings include *ff molto marcato* in the third measure.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand features a complex, dense texture with many notes. The left hand accompaniment continues with a melodic line.

Dans le lointain et de différents côtés, on voit briller des lueurs d'un rouge sombre. Bruit croissant de marteaux tombant sur les enclumes.

sempre **ff**

Enclumes derrière les coulisses.

p *cresc.*

f *più f*

ff *dim.*

p

sempre dimi. -

cresc. -

Le bruit des enclumes s'apaise. On commence à distinguer le décor:

p - - - - - *pp* - - - - -

f *f* *più f*

une grotte souterraine qui s'étend à perte de vue et à la quelle aboutissent, de tous côtés, des galeries étroites.

cresc. - - - *ff* *ff* *ff* *ff*

TROISIEME TABLEAU

..Le Royaume souterrain des Nibeloungs..

Albéric sort d'une des galeries latérales, tenant par l'oreille Mime qui se lamente.

Allegro. ♩ = ♩

PIANO.

Two staves of piano music in 2/4 time, key of B-flat major. The first staff starts with a piano (*p*) dynamic and a *cresc.* marking. The music consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes.

ALBERIC.

Vocal line for Alberic: *Allons! Allons! i-ci! i-ci! gnome maudit!*
 Piano accompaniment for the first system, including a triplet in the vocal line.

Vocal line for Alberic: *Gare à ta peau, crains ma co-lè-re, si tu ne fais, comme j'ai dit Le tra-*
 Piano accompaniment for the second system, including triplets in the vocal line.

MIME.

hurlant.

Vocal line for Mime: *Ho-là! Ho-là! Ho-hé! Ho-hé!*
 Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings *fp.*, *f*, *ff*, and *dim.*

MIME.

vas-tu fi-nir! L'ouvrage est prêt, grâce à mes veilles; J'ai fait au mieux, pour t'o-bé-ir, Mais

d'un ton grêle.

lâche, à pré-sent, mes o-reil-les!

ALB.

Pour-quoi ne le mon-tres-tu pas, vaurien?

cresc. *f* *dimin.*

Quelque chose en-co-re... y manque peut-ê-tre. Un point,...

balbutiant

Qu'est-ce donc qu'il y man-que?

p *cresc.* *f* *dim.*

MIME.

Il va pour lui

un rien...

ALB.
Quoi donc? Où ça? don-ne le, traî-tre!

p *cresc.* *f*

ressaisir l'oreille; Mime effrayé laisse tomber le travail métallique qu'il tenait serré dans sa main crispée. Albéric le ramasse promptement et l'examine avec attention.

Tu vois, co quin, tout est

pp

bien com-me il faut; Le tra-vail est par-fait et n'a pas un dé-faut. Ain-si, tu vou-

cresc. *fp* *p*

lais u-ser d'ar-ti-fi-ce? Gar-der pour toi, cet ob-jet de va-

ALB.

leur, Qu'à fa - çon - ner t'en - sei - gna ma ma - li - ce? T'ais - je com - pris, vo -

cresc. *fp*

Il essaie le heaume à sa tête.

leur? À mon front, le heau - me s'ap -

f *pp*

p pli - que. Mon - tre - ra - - t'il sa puis - san - ce ma - gi - que? *très - bas* „Om - bre som - bre,

pp

*Il disparaît; à sa place s'élève
une colonne de vapeur.*

ca - che mes pas!" Me dis tin - gues - tu frè - re?

pp

MIME, regarde avec surprise autour de lui.

Mime se contorsionne sous

Où te caches-tu? Je ne te vois pas. *invisible*

ALB.
Tu sens, tout au moins le poids de mon bras!

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Où te caches-tu? Je ne te vois pas. invisible'. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and includes a forte (f) section with sixteenth-note patterns.

les coups d'un fouet invisible qu'on entend claquer sur ses reins.

Aïe! aïe! oh! oh!

Tiens! voi-là ton sa-lai-re!

The second system continues the musical piece. The vocal line includes the exclamations 'Aïe! aïe! oh! oh!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with a forte (f) dynamic.

oh! _____

riant et toujours invisible.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Mer - - ci, ni - ais, ton œuvre est bien au

The third system concludes the page. The vocal line starts with a long 'oh!' followed by a rest. The piano accompaniment includes a section marked 'più f' and another marked 'ff' (fortissimo). The lyrics 'riant et toujours invisible.' and 'Ha, ha, ha, ha, ha, ha! Mer - - ci, ni - ais, ton œuvre est bien au' are interspersed with the musical notation.

ALB.

point! Ho . là! Ho . là!

p *cresc.* *f* *ff* *ff*

gnomes et nains, tremblez devant ce poing! Je vous épie et vous guette, sans cesse;

f *f dim.* *p* *sf*

Nul répit! je veux qu'on se presse! Plus de repos au la . beur sou . terrain! Sans

p *p*

être aper . çu, je suis vo . tre tra . ce Et, partout, mon bras vous me . na . . ce!

p *fp* *p*

Ho-là! Ho-là! ——— voi - ci ve - nir le maî - tre sou - ve - rain!

cresc. - - - - ff

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with some rests and a bass line with chords. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic markings are *cresc.* and *ff*.

La colonne de vapeur se dirige vers le fond de la scène et disparaît. Dans le lointain on entend le bruit du tumulte suscité par l'arrivée d'Albéric. Mime, se tordant sous la douleur, glisse sur le sol.

ff *ff*

The second system is a piano accompaniment in bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic markings are *ff* and *ff*.

The third system is a piano accompaniment in bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic markings are *ff* and *ff*.

The fourth system is a piano accompaniment in bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic markings are *ff* and *ff*.

ff *dim.*

The fifth system is a piano accompaniment in bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic markings are *ff* and *dim.*

Wotan et Lôgue dévalent par une crevasse du roc.

LÔGUE.

Nous y voi-ci; la grot.te sombre S'é.toi.le de forges sans

nombre.

MIME.

Aie! Aie! Oh!

WOTAN.

Più moderato.

Qui geint si fort? Qui gît sur le rocher?

LÔGUE. *se penchant vers Mime.*

Qu'as tu? qui t'a fait trébucher?

Hé Mime, gnome a.ler.te;

MIME.

Aie! Aie! Oh! Oh!

Moderato.

LÔGUE.

D'où vient que tu restes i. nerte?

Volontiers je le fais; Mieux encor; je

MIME.

Qu'on me laisse la paix!

Avec effort, il le met debout.

veux ve. nir à ton ai. de.

Qui peut m'ai. der, puis qu'il faut que je cé. de A mon frère ai.

Comment _____ a. t'il pris a. vanta. ge sur toi?

né, Qui m'a sou. mis à sa loi.

MIME.

Ex. pert en ru. se et pé. tri. de ma. li. ce, De l'or du Rhin, il s'est fait un an.

MIME.

neau; À sa for- ce ma- gi- que, il faut qu'on o- bé - is - se! Par la ba- gue domi- na-

tri - ce, Il mè- ne no- tre noir trou - peau. Gais for - ge

Un poco ritenuto, molto comodo.

rons, jou - ant a- vec les flammes, Nous for - gions, pour nos fem - mes, Quel - que bi-

sempre p

jou, quelque jo- li joy- au; C'est en ri- ant qu'on levait le mar- teau!

p

MIME.

Il nous faut, — à pré-sent, — ram-per dans les cre-vas - ses; Pour lui tout

Poco a poco più animato.

p *cresc.*

seul — a-mas-ser un tré-sor; Grâce à la ba-gue, il de-vine les pla-ces, Où se forme et se

sempre più animato

p p cresc.

ca - - che l'or; C'est a lorsqu'il nous for- ce à creu-ser — sans re-lâ-che, A cher.

sf p p cresc.

cher le mé-tal, le fon - - dre et le for-ger; Sans bou-der — à la

f

MIME.

tâ - che, Sous ses lois _____ il faut _____ se.ran.ger.

LÔGUE.

Ta pa - res. se, sans doute, éveil - la sa co - lè - re ?

Pauvre

gno.me, pour lui, je suis moins qu'un va - . let ! Un heaume, il m'ordon.na de faire,

M'indiquant, point par point, comment il le vou.lait. Bientôt je vis qu'une for.ce ma.

MIME.

gi-que E-tait ca - chée, en ces mailles d'a-cier. Je conçus le des - sein D'enbéné-fi-ci - er Pour me sous-

p *crese.*

traire au pouvoir tyran - ni - que D'Albé - ric. Qui sait? — oui, qui sait? Peut - ê - tre, Que grâ - ce au se-

f *p*

cret, Sans peine, on pou - vait le sou - mettre; De l'anneau, moi seul étant maître, Celui qui me

crese.

d'une voix grêle

fait o - bé - ir — De - vrait, à son tour, me ser - vir!

più f *ff*

LÔGUE.

Qui fit man.quer le tri.om.phe du gno.me?

MIME.

Hé.las! si j'ai forgé le

dim. *p* *p*

heu.me, Le charme qu'il enferme en lui, Ce charme, je l'ai mal saisi!

p

Mais mon frère Albé.rie, l'arrachant à ma paume, M'en montra la va.leur Et,trop tard,par mal.

p *p*

heur, M'en ren.dit la for.ce sen. . si. ble. Il dis.pa.rut, dans l'ombre, et son

p

MIME. *hurlant et sanglotant.*

bras invi - si - ble Cri - bla mes é - . - paules de coups. Voi - . . .

crese. - f

Il se frotte le dos; Wotan et Lôgue rient.

là - comment il s'ac - quit - te envers nous!

fp f dim.

LÔGUE. *à Wotan.*

Sai - sir le nain, ce n'est pas a - mu - settes.

WOTAN. Ta mali - ce aidant, il doit é - tre

p più p

MIME.

Mime observe les Dieux avec une attention réfléchie.

E - trangers cu - ri - eux, di - tes moi qui vous

pris.

p p

LÔGUE..

De bons a . mis, Et nous ve . nons, cé . ans, al . lé . ger tes soucis.

MIME.

ê . tes?

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *f*, *p*, and *cresc.*.

Mime s'affaisse terrifié par l'approche d'Albéric, qu'il entend au loin.
Sempre più animato.

Piano accompaniment for the second system, featuring a dense texture with dynamic markings *fp* and *cresc.*.

MIME.*Il court ça et là, talonné par la peur.*

Ga . re à vous! il ap . proche!

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *f*, *p*, and *cresc.*.

WOTAN. *s'asseyant sur un quartier de roc.**Albéric, qui a suspendu le heaume à sa*

Je l'at . tends, i . ci, sur la ro . che.

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *f* and *p*.

ceinture, pousse devant lui, en brandissant son fouet, toute une troupe de Nibeloungs qui montent de la galerie inférieure. Ils sont chargés d'objets d'or et d'argent, que sur l'ordre impérieux d'Albéric, ils entassent les uns sur les autres.

ALB.

I-ci, vau-rien! I-ci, mu-tin! Hà-tez-vous; en un tas, tout le bu-

cresc. *p*

tin! Veux tu marcher, troupe trop len-te?

cresc.

Peuple d'oisifs; ra-ce indo-lente! Tout sur le tas; tout par i-ci!

più f

Il aperçoit tout à coup Wotan et Lôgue.

Hein! qu'ai-je vu? Qui sont ceux ci? Mi-me, ba-

a tempo. *ff* *dim.* *p*

ALB.

vard! là che ver. . mi . ne! Qu'as - tu pu di.re à ces deux vagabonds? Fi . le, flaneur!

Il chasse Mime, à coups de fouet; Mime se réfugie dans la troupe des Nibeloungs.

vo. le, entroisbonds, A ta forge. Tous au travail! — tous à la mi . ne! Point de répit!

Cou. rez, sur l'heure, ex. trai . re l'or, Et ga . re au fouet, si l'on boude à l'ou .

vra . ge! A vous rendre zé . lés Mi . me s'en . gage; Qu'il songe sans ces . se à grossir mon tré .

ALB.

sor; Que par tout je suis, mieux il le sait que per. son. ne; Qu'il

eresc. - - - *f*

prenne donc garde à sa peau! Tar. derait. on,

f *ff* *dim.* - - - *p*

*Il prend son anneau à son doigt,
 le baise et l'étend d'un geste me -
 naçant, vers les Nibeloungs.*

lorsque j'ordonne. Un poco più lento. Tremble et fré. mis, ô servi. le troupeau; Qu'on o. bé.

un poco sostenuto
pp *eresc.* *f* - *p* *f* - *p*

is. . se au maî. tre de l'anneau!

Les Nibeloungs s'enfuient en hurlant; Mime est au milieu d'eux; ils se

Vivace.
p *eresc.* *ff*

giissent dans les crevasses et les galeries et disparaissent dans différentes directions.

Albéric considère longtemps Wotan et Lô.

gue et les regarde d'un oeil méfiant.

WOTAN.

Sur ton som-bre roy.au.me, Nous a .

ALB.

Que faitesvous i.ci?

Moderato.

WOTAN.

vons appris d'étranges ru-meurs; Pour voir, de près, les pro-di-ges du gno-me, Nous som-mes ac-courus,

cu-ri-eux voy-a-geurs.

ALB.

Vous ê-tes l'en-vi-e et la hai-ne; Je vous con-

LÔGUE.

Tu me connais, Alfe enfantin? A.lors pourquoi ce ton rogue et hau-

nais et sais qui vous a-mè-ne.

tain? Dans le trou glacial, où tu gisais, sans âme Qui t'eût chauffé des chaleurs de sa flamme, Si Lôgue ne t'eût passouri? Que

LÔGUE.

sert ta for.ge, si je ne chauffe ton â - tre? Je suis ton cousin et fus ton a -

f *p* *f* *dim.* *p*

mi; J'avais le droit d'être mieux accueil.li. Près des Dieux, à prés.ent, Lô.gue

ALB.

cresc. *f* *dim.* *p*

rôde et fo.là .tre; Mais, s'il est leur a.mi, comme tu fus le mien...

p *p* *cresc.*

LÔGUE.

Alors qu'en moi ton cœur se fi.e.

Ha.ha! j'en ris, et d'eux je ne redoute rien. J'ai foi dans ta mau.

f *f* *p* *p*

ALB.

string.

vaise et n'ont bonne foi! Mais, jete bra - ve et tous je vous dé - fi - e.

Molto vivace.

f più f *fp cresc.* *f* *string.* *f p*

LÔGUE.

Pour qu'ain - si tu comptes sur toi. Ton pou - voir doit être bien re - dou -

fp *p* *p*

non legato

ta - ble.

Jamais au - tant je n'en

ALB.

Vois - tu cet or, par mon peuple a - mas - sé?

f p *fp* *p*

vis d'en - tas - sé.

Ce n'est qu'un tas mes - quin et mi - sé - ra - ble,

p *p*

WOTAN.

ALB. Dans ce

Mais bien-tôt il de-vien-dra formi-da-ble.

crese. *f* *p*

trou té-né-breux, Que vaut ton vain trésor? Au fond du

p

Ni . . bel-heim, à quoi te sert cet or?

ALB. Pour ac-croître sans ces-se Et ca-

f *p*

cher ma-ri-ches-se, Pro-pi-ce est l'om-bre de la nuit; Mais de cet

f *p* *p* *p*

ALB.

or, dont mon an - - - tre s'emplit, A fai - -

- re bon u - - sa - - ge je m'ap - prê - te; Du mon - - de en - tier, par

p

cresc. - - - *f*

WOTAN.

Comment, l'a -

lui, je ferai la con - quê - te.

p *p* *cresc.* - - - *f* *dim.* - -

mi, vas tu t'y pren - dre en - cor?

Vous qui, là haut, hu - mant la

p *più p* *pp*

ALB.

bri . . se pu . re, Vi . vez, ri . ez, ai . mez;

fp *pp*

A . vec ma poi . . . gne d'or, ô

fp

Dieux, je vous sai . sis et vous cap . . tu . re!

cresc. *fp* *cresc.*

Com . . . me Pa . . mour,

f *fp dim.* *p*

ALB.

— je l'ai — mau . dit, — — — — — Tout — — — — — ce qui

sf

p

vit, — — — — — Doit le mau - di - - - - re!

p

sf

Par l'or — gor - ges, de l'or vous au - rez le dé . li - - - re!

p

fp

Sur les

cresc.

f

dim.

ritard.

ALB.

ci - mes en fleurs, où l'a-mour vous at-tar-de, Dor-mez en paix; Le

Moderato.

p dolce *più p* *pp* *p*

nain vous jette son mépris, Ra-ce las-ci-ve! En

ritard. *p* *più p* *pp*

gar-de! en gar-de! Dans mes fi-lets, bientôt vous serez pris; Vos femmes, en rail-

Vivace. *a piacere.*

ff *ff* *dim.* *p*

lant, repoussaient mon homma-ge, Je vais les ré-duire au servage Du plai-sir, si non de l'a-

crisp. *f* *f* *p*

avec un rire sauvage.

ALB.

mour! Ah, ah, ah, ah! J'aurai mon tour! En

Molto vivace.

p cresc. *f.* *p*

gar - de! en gar - de! Et re dou - tez la hon - te,

p *p* *p* *cresc.*

Si l'or de l'Al - fe - mon - te, Du fond du

f. *p*

gouf - fre, au jour!

f. *p* *f.* *ff*

LÔGUE.

*s'interposant.**à Albéric.*

WOTAN. *s'emportant.* Perds-tu la tête? Oui, ton

A mort, sot malfaisant!

ALB.

Qu'entends-je?

ff *p* *p* *cresc.* *f* *p*

œuvre est é - trange; Qui pourrait ne pas l'ad - mi - rer? Si par ton

or, tu pouvais o - pé - rer Les pro - di - ges que tu mé - di - tes, Ton pou -

f p *p*

voir se - rait sans li - mi - tes. La lu - nee et le so - leil Et l'es -

p *p* *p*

LÔGUE.

saim des é - toi - les, Viendraient se prendre dans tes toiles; Et se sou -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a half note 'saim' followed by a dotted half note 'des é - toi - les,'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include 'p' (piano) in the piano part.

mettre à ton con - seil. Mais...

The second system continues the vocal line with a triplet of eighth notes 'mettre à ton con - seil.' followed by a half note 'Mais...'. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines. Dynamic markings include 'f' (forte) and 'p' (piano) in the piano part.

tout d'a - bord, il semble u - ti - le Que ton peu - ple de nains ne te soit pas hos -

The third system shows the vocal line with a half note 'tout d'a - bord,' followed by a dotted half note 'il semble u - ti - le' and a half note 'Que ton peu - ple de nains ne te soit pas hos -'. The piano accompaniment features prominent triplet patterns in both hands. A dynamic marking of 'sempre p' (sempre piano) is present in the piano part.

ti - le Et qu'il re - con - nais - se ton droit! — Cet - te ha - gue à ton

The fourth system concludes the vocal line with a half note 'ti - le', a dotted half note 'Et qu'il re - con - nais - se ton droit!', and a half note 'Cet - te ha - gue à ton'. The piano accompaniment features sustained chords and moving lines. A dynamic marking of 'p' (piano) is present in the piano part.

LÔGUE.

doigt, Dont ton peu - ple tremblant s'ef - fa - re,

Si, quand tu dors, un vo - leur s'en em - pa - re Et fuit, les - té de son bu -

tin, Que de - vient a - lors ta puis - san - ce?

ALB.

Je suis moins sot que

Lô - gue ne le pen - se; Il croit tou - jours que, seul, il est ma - lin; S'il fallait récla -

ALB.

mer son as - sis - tan - ce, A la ven - dre cher, ah, quel - le joi - e il au -

crese. **p** *più p*

rait! Un heaume enchan - té pro - tège le gnome; Le meilleur for - ge - ron, Mi - - -

Più lento.

trem. **pp**

- me, forgea le heaume Pour changer, à sou - hait, De stature et d'aspect, Pour cacher ma présen - ce,

pp

Il me sert. Rien ne peut tromper ma vi - gi - lance; Je suis par - tout et ne suis nul - le

ALB.

Elargissant.

part Con.tre qui veut vo. . ler — Con.tre toi, si tu Po. ses, A. . mi zé. . lé, — le

LÔGUE.

Cer.tes, j'ai.
heu.me est mon rem. . part!

Vivace.

p cresc. f p

vu — d'étranges cho. . ses, Pour.tant, ja.

mais je ne vis rien de tel, Ce heaume en chan.té.

LÔGUE.

je ne puis y croi . . . re; Mais s'il é - tait ré - el, Tu se . .

ALB.

rais sûr de la vic - toi . . . re!

Pen - ses-tu donc que je mens comme

cresc. *f* *fp*

Si je ne vois, je n'ai confi - an - ce ni foi.

toi. Tu

fp *p* *p*

crèves d'envi . . . e et ja - louses ma gloi - . . re, Mais je te confondrai! Dé - si - gne moi la

f p *cresc.* *fp* *fp*

LÔGUE.

ALB. *Choi.sis à tongré; Fais nous quel.que sur.pri.se é. norme. il met le heau.*

forme, Qu'il faut re.vê.tir.

Moderato.

me sur sa tête.

Il disparaît soudain; à sa

„Dé rou.le tes anneaux, rep.ti.le mon-strueux!“

place on aperçoit un reptile colossal, qui se traîne sur le sol. Le monstre se dresse et se dirige, la gueule ouverte, vers Wotan

Lento sostenuto.

p *p* *p* *molto cresc.*

et Lôgue.

jouant la terreur.

LÔGUE. *O. hé! O. hé!*

WOTAN. *riant. Ha.ha.ha! Ha.ha.*

Un poco più animato.

più f ff ff

LÔGUE.

Mon - stre ter - ri - ble, ô - te - toi de mes yeux; Sois, hé - las, pi - toy - a - - - ble!

WOTAN.

ha! Bien, Al - bérie! C'est ad - mi - ra - ble! Quel co.

L'apparition s'évanouit, Albéric reparait aussitôt sous sa forme naturelle.

los - se, sou - dain, Se glis - sa - dans le peau du nain!

ALB.

Eh bien, fi - nauds, croyez - vous, cet - te fois?

Vivace.

LÔGUE.

d'une voix tremblante.

Ma peur te le prou - ve et l'at - tes - - te.

LÔGUE.

Tu peux beau-coup; à pré-sent, je le crois. Ce que j'ai

fp *fp*

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line contains the lyrics 'Tu peux beau-coup; à pré-sent, je le crois. Ce que j'ai'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) in both staves.

vu me confond, sans con-tes . . . te.

mf *p* *p* *cresc.* *f* *f*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'vu me confond, sans con-tes . . . te.'. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *f* (forte).

Mais peux tu de-ve-nir, de ma-niè . . . re aussi pres-te, Pe-

p *m.s.* *p* *p*

The third system of the musical score has the lyrics 'Mais peux tu de-ve-nir, de ma-niè . . . re aussi pres-te, Pe-'. The piano accompaniment includes a section marked *m.s.* (mezzo-soprano) in the right hand. Dynamic markings include *p* (piano), *m.s.* (mezzo-soprano), *p* (piano), and *p* (piano).

tit et mince? Ain-si, _____ me semble t'il, On doit parer à tout pé- ril.

più p

The fourth and final system of the musical score on this page has the lyrics 'tit et mince? Ain-si, _____ me semble t'il, On doit parer à tout pé- ril.'. The piano accompaniment features a section marked *più p* (pianissimo) in the left hand. The vocal line concludes with a final note.

LÔGUE.

Sans doute c'est trop dif. fi - ci - le.

ALB.

Pour toi, qui n'es qu'un im - bé -

p *cresc.*

A te - nir au creux de la ro - che, Où se blot -

ei - le! Est ce ché - tif que tu me veux?

f *dim.* *p*

tit le crapaud qu'on ap - proche.

Peuh! c'est vé - til - le!

Ouvre les yeux!

Il se met le heaume sur la tête.

Più lento.

più p *p*

Il disparaît. Les Dieux aperçoivent, au pied de la roche, un cra - paud qui s'avance en rampant de leur côté.

„Rampe, crapaud, sur ton ventre rugueux.“

Un poco più animato.

pp *p* *f* *p*

Wotan met le pied sur le crapaud; Lôgue le prend par la tête et lui arrache le heuume.

LÔGUE. *à Wotan.*

Tiens! re-garde! pinee la bè-te. **Vivace.**

p *f* *p* *p* *cresc.*

ALB.

Tiens le ferme, je vais le li-er.

Le trai-tre mau-dit! Je suis prison-nier!

f *f* *f* *f*

Albéric a repris sa forme naturelle; il se tord impuissant sous le pied de Wotan.

Avec un cable tressé d'écorces, Lôgue lui attache les mains et les pieds.

Fi-lons la

p *cresc.* *f* *f*

Wotan et Lôgue saisissant Albéric qui se défend, avec la fureur

haut, a-vec no-tre con-quê-te!

f *f* *f* *f*

du désespoir et le traînent dans le chemin par lequel ils sont arrivés. On les voit monter et disparaître

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with many slurs and ties. The bass clef staff contains a bass line with chords and single notes. Dynamics include *più f* and *ff*.

La scène change, dans le sens inverse du tableau précédent.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a steady bass line with chords. Dynamics include *ff*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with chords. Dynamics include *dim.*

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with chords. Dynamics include *p*, *più p*, and *ritard.*

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with chords. Dynamics include *a tempo.*, *p*, and *cresc.*

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with chords. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*.

Enclumes dans la coulisse.

p *cresc.* *f* *dim.*

Le panorama fait passer le spectateur devant les forges souterraines.

ff *dim.*

sempre più p *pp* *p* *-p*

Moderato.

pp p marc.

Un poco più animato. Suite du changement de décor de bas en haut.

p cresc.

Ped.

Moderato.

f dim. - - p p

Ped.

Più animato.

p cresc.

Ped.

Moderato e poi animando.

f - - dim.

Ped.

Moderato e poi animando.

cresc. - - - *fp* *fp* *p cresc.* - -

- - - *f* *cresc.* - *più f* *fp*

p *dim.* - *più p* *p*

Animando.

poco cresc. - - -

f *ff*

p *p* *cresc.* - - - *p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes dynamic markings *ff* in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with a *ff* dynamic marking in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes dynamic markings *ff* and *sempre ff* in both staves.

Wotan et Lohé, trainant Albéric captif, sortent de la grotte, par la quelle ils sont partis à la fin du 2^{ème} tableau.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes a *ff* dynamic marking in the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes a *ff* dynamic marking in the bass staff.

QUATRIEME TABLEAU

- Le plateau d'une haute montagne.

La scène est encore embrumée par les nages gris qui l'enveloppaient à la fin du 2^{ème} tableau.

LÔGUE. *Moderato.* Prends ha - leineet daigne t'asseoir! D'i - ci, - cou - sin, tu vois la ter - re, Que

PIANO. *ff* *f* *p*

tu vou - lais soumettre à ton pou - voir; Dans quel trou, dis - moi, faut - il que Lô - - gue se

Il danse en faisant claquer ses doigts.

ter - re?

ALBERIC. Lâ - che lar - ron! co - quin hai -

p *p* *f*

ALB.

neux! Lâ . . che ces liens, ou - vre ces nœuds, Ou crains que ta ru . . se s'ex.

WOTAN.

Te voi - là prison - nier, la cor - de tes - tro - pi - e. Tout ce qui vit et res -

pi - e!

pire; à ta loi, Ton orgueil le vou - lait sou - met - tre Ga - rot - té, tu gis devant moi; Ta

peur ne peut le mé - con - naître: Si tu veux ê - tre li - bre, il faut payer ran - çon!

ô

ALB.

sot! ô rê-veur sans rai-son! Ni ais na-if, qui t'es pris à ce leurre! Mais la vengeance au-ra son

f *dim.* *p* *cresc.* *f*

LÔGUE.

Veux tu te ven-ger? Sois li-bre, bri-se tes liens; Car d'un

heu-re!

f *p*

Al... fe cap-tif on bra-ve la ven-gean-ce. A ta re-van-che,

p

si tu tiens, Hâ-te d'a-bord ta dé-li-vran-ce.

p *tr* *tr* *8*

Du geste il indique comment il peut se délivrer.

WOTAN

Ton or! Ton ru.ti.lant tré.sor!

ALB.
Voyons, que voulez - - vous? O ra . . ce eu.

f
p trem.

à part.

pi.deet trai.tresse! Si je garde, à mon doigt, l'an.neau, Je puis lui li.vrer ma ri .

dim. *p* *pp*

ches.se; A.masser des tré.sors, en.cré.er à nouveau, Ce n'est qu'une tâ.che fu.ti.le; La le.

più p *pp*

WOTAN.

Me
çon me rendra circonspect et prudent; Trop chère elle n'est pas vraiment, Et cette é . preu.ve m'est u . ti . le.

f

WOTAN.

livres tu ton or?

ALB.

Lôgue lui délie la main droite.

Rends libre ma main, et je te l'oe - troie.

Albérie touche son anneau de ses lèvres et murmure un ordre mystérieux.

Un poco sostenuto.

ALB.

Grouillant dans

l'om - bre et pliant sous leur proi - e.

Les nains soumis, et char - gés du trésor, Montent dé

WOTAN.

ALB. *ja dugouffre à la sur-fa . ce. Dé-faites ces noeuds o-di-eux !*

Quand ton or se-ra sous nes

p *f*

Les Nibeloungs sortent de la grotte, chargés des diffé-rentes pièces du trésor.

yeux.

pp *p*

p *p*

Les Nibeloungs commencent à déposer leur fardeau.

ALB. *Ô mor.tel . le dis-grà-ce! Que ce peu-ple craintif Me voie im-puis-sant et cap-tif!*

aux Nibeloungs.

ALB.

Exé.cu.tez ce que j'ordonne ! En un tas, cet or que je donne !

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a quarter note, and then a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment has a steady eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand with a piano (*p*) dynamic.

Tenez vous loin de moi ! dé.tournez le regard ! Vi.te Hop ! partez sans retard !

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a quarter note, and then a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with a piano (*p*) dynamic and a steady eighth-note pattern in the left hand.

Hors de mes yeux ! tous à la mi.ne ! Gare à qui n'o.bé . it !

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a quarter note, and then a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with a piano (*p*) dynamic and a steady eighth-note pattern in the left hand.

Ga.re à qui ré.eri . mi . . ne ! *Il baise son anneau et l'étend devant*

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a quarter note, and then a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with a piano (*p*) dynamic and a steady eighth-note pattern in the left hand.

lui d'un geste dominateur.

Comme s'ils étaient frappés de la foudre, les Nibeloungs pleins

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and dynamic markings like *ff* and *dim.*

de crainte et d'angoisse se glissent vers la grotte, dans la quelle ils disparaissent promptement.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings like *p*.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic markings like *più p* and *pp*, and a *trem.* effect.

ALB.

J'ai pay - é laisse moi par. tir; Et ce heaume, que Lô. gue voudrait rete.

Moderato.

Musical score for the ALB. section, featuring vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *dim.* and *p*.

LÔGUE.

Jetant le heaume sur le tas d'or.

Le bu - tin sa - joute à l'amen. de.

nir, Or. donne à l'instant qu'il le rende.

Musical score for the LÔGUE section, featuring vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *pp* and *ff*.

ALB.

f *à part.* *p*

Mau.dit vo.leur! tout n'est pas.dit: Qui forgea cet ar.met peut'm'en faire un sembla.ble;

dim. *p*

J'ai toujours le pou.voir auquel Mime o.bé . it. Fâ.cheux pour.tant de lais.ser au ban.dit U.

pp

aux Dieux.

nearme,à ce.point redou.ta.ble. Or done, il ne me reste rien; Dénouez, perfides, ce

p *pp* *p*

LÔGUE, *à Wotan.*

Es-tu sa.tis.fait? faut il le dé.faire?

WOTAN. *à Albéric.*

A ton doigt,un an.neau scintille encor; N'entends-tu

lien.

p

WOTAN.

pas! il faut qu'on l'ajou - te au tré - sor! De ta ran - çon, tu ne peux le sous traire.

ALB. *épouvanté.* *tremblant.*

L'anneau? Ma

Avec plus de violence

C'est l'an - neau que je veux, Et de ta tête je n'ai nul - le en - vi - e.

tête! non l'anneau!

ALB.

En rache - tant ma vi - e, J'ai ra - che - té mon anneau pré - ci - eux; Ma tête et mon corps, Mes mains et mes

yeux, Ne sont pas à moi da - van - ta - ge, Que cet an - neau ver - meil!

WOTAN.

A toi! Cet anneau sans pareil? Que chantes-tu, ey-ni-que person-nage? Où

Non Allegro, ma animato.

done pris-tu le mé-tal pré-ci-eux Dont tu fis l'anneau ra-di-eux? É-

tait . . ce à toi, — ce, qu'au fond de l'a-bî-me, Tu dé-ro-bas? Et les fil les du

Rhin T'ont t'el-les don-né, d'un cœur magna-ni-me, Le tré-sor souter-rain, — Dont tu for-

WOTAN.

geas l'anneau!
ALB.

Vil strata.gé . me! Lâ . . . che

fein . te! O . ses tu m'impu . ter un dé . lit, Dont tu veux ti . rer du profit? Cet or,

ne l'au . rais tu vo . lon . tiers pris toi mè . me, Eus . ses tu su com . ment en for . ger le mé

tal? Se . ra . ce donc pour toi, ravisseur dé . loy . al, Que moi, la hai . neet la ra . ge dans

ff *p* *ff* *p*

p *cresc.* *più p* *cresc.* *f* *ff* *dim*

p *dim.* *p*

accel. *fp* *fp* *p* *accel.*

ALB

l'â - me, J'au-rai trou - vé le charme re - dou - té, Dont l'œu - - - - - vre est par toi convoi -

Aurai-je, infortuné, commis cet ac - te in - fâme, De maudi - re l'a - mour, de maudi - re la femme, Pour te fai - re jou -

ir de mon cruel tourment Et te lais - ser le fruit de mon serment ! Prends gar - de à toi,

maî - tre suprê - me, Si j'ai vo - lé la / faute en incombe à moi mê - - me;

ALB.

Mais sur tout ce qui fut, est, et se - ra, La tien - ne, à toi, re - tom - be - ra,

WOTAN.

Donne - le, pres - te ! Tes droits sur lui, rien
Si tu m'o - ses ra - vir - l'anneau.

Il saisit Albéric et, d'un violent effort, lui arrache l'anneau.

- ne me les at - tes - te.

ALB. *poussant un cri formidable.*

Ah! J'ex - pi - re ! Je meurs ! Je suis l'ê - tre le plus misé - ra - ble des

Lento.

WOTAN. *contemplant l'anneau.*

Il met

ALB.

Me voi - là donc le seigneur des seigneurs, Me voi - là le maître des maîtres.

ê - tres!

Un poco più lento.

p risoluto

poco a poco cresc.

LÔGUE.

à Wotan.

Lôgue enlève les liens dans les quels Albéric est garotté.

l'anneau a son doigt.

WOTAN.

Peut-il par - tir?

Dé - fais ses nœuds.

ff

dim.

p

p

LÔGUE.

à Albéric.

Esqui - ve - toi!

poco cresc.

mf

dim.

p

Tu n'es plus à la chaîne; li - bre te voi - là!

ALB.

se redressant

Libre astu dit?

f

p

p

ALB.

avec un rire furieux.

Li-bre, moi? À vous, a-lors, à

vous, mon premier cri de hai-ne! En maudis-

sant, j'ai bran-di mon marteau; Mau-dit soit cet an-neau! Si son or m'a don-

né for-ce et puis-san-ce, Son char-me don-ne mort, à qui le por-te-ra; Nul

hom-me heu-reux n'en ait de jouis-san-ce, Nul bou-heur à ce-lui, pour qui son or lui-ra!

p *p* *p* *crese.*

f *p*

ff *ff* *p*

f dim. *pp*

crese. *f* *p*

p *p*

ALB.

Qui' le tien - dra, l'an-gois-se le dé -
 chi - re! Et qui ne l'a, le ron-ge le dé - pit!
 Qu'il soit, pour tous, le bien que l'on dé - si - re Et que nul, ce - pen -
 dant, n'en re - ti - re pro - fit! Que toujours né - fas - te à son
 maître, Il at - ti - re, sur lui, les coups du sort! Qu'il le

p *più p*
cresc. *f* *p*
p *cresc.*
f *sf* *p*
cresc. *f* *p* *dim.*

ALB.

voue a la mort Et le jet. . teaux piè . ges du traî . tre! Que, tant qu'il vit, il

meure en craignant un for . fait, Possesseur de l'an . neau, qu'il en soit le va . let!

Jus qu'an jour où mon bien me re . vien . ne à moi mê . . me .

Ain . si, dans sa dé . tres . se extrê . me, Le gno . me . maudit son an . neau .

Con . ser . ve . le, gar . de bien ton joyau! Ma malédic . ti .

ALB.

Il disparaît rapidement dans la caverne.

on, a jamais, l'accom - pagne!

Molto vivace.

ff ff

ff

ff

Le brouillard épais, qui pèse sur l'avant-scène, se dissipe peu à peu.

dim.

un poco più lento

ritard.

più p

LÔGUE.

Que dis-tu de Pa-dieu du nain?

WOTAN,

perdu dans la contemplation de l'anneau.

Clarté croissante.

Laisse-lui cracher son venin.

Moderato e molto tranq.

pp

p

dolce

dim.

dolce

pp

risoluto

sempre molto dolce

LÔGUE. *regardant du côté droit.*

Le couple gé.ant gra.vit la mon.

sempre p

À mesure que le brouillard se dissipe, on aperçoit Donner, Froh et Fricka, qui se hâtent de gagner l'avant-scène.

tagne. Freia vient avec eux.

FROH.

DONNER. De re.tour,vous voici!

Sois bien ve.

p dolce

FRICKA.

avec inquiétude

LÔGUE. montrant le trésor.

DONNER.

A. - vez vous ré.us - si?

La ru.seet la

nu, mon frè. - re!

*cresc.**p**più p*

forceont fait notre a.fai. re; De Frei - a voi.ci la ran. - çon.

Les gé. ants dé.

p dolce

FROH.

Quelle ex. qui se fraîcheurs sé. lè. ve du vallon! Quel bien è. tre soudain nous re.

jà ra. mènent la belle.

p dolce

Ped.

vient a. vec el. le. Hé. las, quel sort af. freux De vi. vre loin de la dé.

molto dolce

FROH.

es . se Qui nous rend heureux et dis . pense aux Dieux L'éter . nel . . le jeu . nes . se .

pp *p* *p espressivo*

Entrent Fasolt et Fafner, Freia est entre eux deux. Fricka, joyeuse, s'élance vers sa sœur.

FRICKA.

L'avant scène est entièrement éclairée. La physionomie des Dieux a repris sa fraîcheur primitive. Le brouillard pèse toujours sur le fond de la scène et cache le palais de Wotan qui reste invisible.

Sœur_ a . do .

accel.
cresc. *f*

ré . e, aux yeux si doux, Viens tu ter . mi . ner no . tre pei . ne ?

FASOLT.

écartant Fricka.

Hal . te ! n'y tou . che pas ;

dim. *più p* *p* *f* *p*

ritard.

el . le est en . co . re à nous . De Rie . senheim, no . tre do . mai . ne, Nous

Più lento.

ritard. *p* *cresc.* *f* *dim.*

FASOLT.

vous la ra-menons. Au pac-te fait, Nul de nous n'est re-bel-le.

ritard. Et, bien qu'à grand regret, Je vous li-vre la belle, Si l'or qui doit nous la payer est *atempo*

WOTAN.

Il l'est; et je l'as-su-re, On vous fe-ra belle et bon-ne me-su-re.

prêt.

p un poco staccato

FASOLT.

Vous ren-dre Freia m'est un chagrin sé-ri-eux;

p *più p* *p*

FASOLT.

ritard.

Pour que, de mon cœur, elle sorte, Les pièces du trésor dispo- sez de la sor- te, Que sa frai- che beau-

WOTAN.

Que la me- su- re soit à la tail- le du

té soit caché- e à mes yeux.

a tempo.

Les deux géants placent Freia au milieu de la scène.

ga- - - ge!

Ils plantent leurs épieux, dans le sol et des deux côtés de la déesse, de telle sorte qu'ils mesurent sa taille en largeur et en hauteur.

FAFNER.

Nos é- pieux sont plantés devant l'o-

LOGUE.

WOTAN. Ai.de, Froh!

FAFNER. Hâ-tez-vous donc, qu'on en fi-nisse!

ta-ge Qu'on em-pi-lé l'or, à pré-sent!

p *cresc.*

FROH. *Lôgue, assisté de Froh, se hâte d'em-*

Frei.a, je vais finir tonsup-pli-ce.

f *p* *p* *p* *p* *p un poco staccato*

piler les pièces du trésor, dans l'espace qui sépare les épis.

sempre p e staccato *cresc.*

sempre p e staccato

FAFNER.

D'une rude pesée, il presse l'or entassé.

Pas si lâche et plus adhérent.

Il se penche pour découvrir des fentes.
Ser - re fer-me, et bonne me-su - re ! Je vois au tra-vers;

LÔGUE.

Ar - riè - re bru - te ! Laisse moi donc
bouchons la fis - su - re ! I - ci ! Nen -

FRICKA.

se détournant avec dégoût.

Vois quel ou-

WOTAN.

Ah quel op - pro - bre ah quelle hon - te !

ni ! Je ré.clame mon compte .

FRICKA.

tra-geel-le su-bit pour toi; De son regard mu-et, el-le im-plo-re sa grà-ce.

Cœur cru-el, as tu pu lui cau-ser cet ef-froi!

FAFNER.

En-cor! en-co-re i-ci!

DONNER.

Je ne tiens plus en pla-ce! J'é-cu-me de ra-ge et je bondis de fu-

reur! Viens i-ci mesureur; Me-sur-ons notre anda-ce, Voyons qui se-ra le plus fort!

FAFNER.

DONNER. s'élançant

Paix, Donner, tu gron - des à tort; Laisse donc dormir ton ton - ner.re. Veux tu que je té -

tr *3* *3* *3*

pp *p*

WOTAN.

era - se? Lais - se fai - re. Voi - ci Frei - - a sau - vé - e!

f *p staccato* *p* *sf*

LÔGUE. Fafner scrute le trésor et cherche des fentes.

Il ne res - te plus d'or.

FAFNER.

J'aper.

dim. *più p* *pp*

LÔGUE.

montrant le heaume. Quoi? le heau - me?

cois ses cheveux en - cor. Jet - te l'armet sur le tré - sor.

LÔGUE. *Lôgue jette le heaume sur le trésor.*

à Wotan.

FAFNER. WOTAN. Nous sommes en règle, et te voi-là

Oui! don.ne done! Don.ne vi-te.

p

quitte.

FASOLT.

Frei-a la bel.leest ca-ché-e à mes yeux; Faut-il qu'à jamais,

p *p*

Il s'approche et cherche à voir à travers l'or amassé.

hé-las, je la quitte ?

p *p* *più p* *pp*

Ah! je vois son œil ra-di.eux Qui brille et luit com.me une é-toi-le, A tra-

p *poco cresc.*

FASOLT.

hors de lui

vers la fente du tas. Si l'or ru-ti-lant ne le

mf cresc.

voi-le, A ma beau-té je ne re-non-ce pas!

FAFNER.

Hâ-tez-vous, com.

più f ff p accel.

LÔGUE.

Gens ra-pa-ces, vous voyez bien Que nous n'avons plus rien!

blez l'ou-ver-tu-re! Si fait, je te l'as.

Più animato.

cresc. mf dim.

WOTAN.

su-re. Au doigt de Wo-tan, brille un anneau souverain; Qu'il serve à bou-cher la fis-su-re. Quoi?

p cresc. sf

LÔGUE.

WOTAN. C'est aux fils du Rhin, Qu'est dû cet or; à le rendre,
Cet anneau?

Wo-tan s'apprê-te.
Que ra-do-tes-tu là? Cet or est ma conquê-te; Sans peur, je le

Et mon ser-ment, et la promesse, Fai-teaux
gar-de pour moi!

WOTAN. FAFNER.
Nixes, dans la détresse. Ton serment n'en gage que toi; Cette bague reste la mienne. C'est à
Più animato.
ben staccato
p

FÄFNER.

WOTAN.

nous qu'il faut qu'elle vienne! Fai . . . tes ce qui vous plait, peu m'im-

por . . . te! A tout prix, Je garde l'anneau que j'ai pris!

Fasolt furieux entraine Freia.

FREIA.

FRICKA.

FASOLT.

sempre più animato

Grâ . . . ce! Dieu cru-

Rien de fait! notre pac . . . te res . . . te; A nous cette vier . . . ge cé . . . les . . . te!

FREIA.

Grâ . . . ce!

FRICKA.

FROH.

el! Ac . . . cor . . . de ce joy . . . au!

Don . . . ne le vi . . . te!

DONNER.

Et . . . nous æ . . . quit . . . te!

Fafner retient encore Fasolt qui veut partir. Tous demeurent perplexes.

WOTAN.

Non! laissez moi! Je gar - de mon an - neau!

Wotan se détourne avec colère. La scène s'obscurcit de nouveau.

De la crevasse du rocher, s'élève une lueur bleuâtre. Soudain l'on en voit émerger Erda qui devient visible jusqu'à la moitié du corps.

Lento.

ERDA. *étendant la main d'un geste prophétique.*

Cè - de, Wo - tan, cè - de! et re - jet - te l'or fu - neste! A ta per - te, je te l'at - tes - te, Cet an -

neau maudit te voue - ra.

WOTAN.

Qui donces - tu, ter - rible prophé - tes - se?

ERDA. *riten.* *riten.* *riten.*

m'est connu; Ce qui se ra, Et ce qu'il adviendra, Je le pré vois, dans ma sa gesse; De la

riten.

terre éternelle, esprit mysté ri eux, Er da, t'ou vre les yeux. Mes trois fil les, de tou te é ter ni

dim. *p* *riten.* *tempo.* *p dolce*

té con çu es, Les Nor nes, te di ront tou tes cho ses pré vu es;

p *tranquillo* *p*

Mais, un péril pres sant m'a con train te à ve

p *f*

ERDA.*riten.*

nir. E. cou.te! E. cou.te! E. cou.te!

Tout ce qui vit, tout, doit finir! Un tempo.

Un

tempo.

som . . bre jour, pour les Dieux, je re . dou . te!

Je l'ai dit: re . jet . te cet . or!

*sempre più pp**pp*
*Erda disparaît lentement dans l'abîme et s'enfonce jusqu'à la poitrine; la lueur bleuâtre s'assombrit.***WOTAN.**

Ton verbe est grave, ô fem . . me, parle en . cor;

Reste et m'en apprends davan . tage!

ERDA. *en s'abîmant**elle disparaît complètement.*

Je t'en ai . dit — as . sez; Sois prudent et sois sa . ge

Songe en crainte et sou . ci!

Wotan veut la retenir et va se jeter dans l'abîme; Froh et Fricka s'é lancent et l'arrê teut.

WOTAN.

FRICKA.

Je sau . rai te sai . sir; je veux aus . si ——— Tout con nai . . tre! Que fais .

cresc.

FROH.

Wotan pensif regarde dans le vide.

tu té . mé . rai . re? Ho . là, Wo . tan! Crains et dé . fê . re A sa pa . ro . le!

ff dim. più p pp

riten.

DONNER. se tournant avec résolution vers les géants.

Ca, Gé . ants, lais . sez la bel . le, et l'or ——— Vous appar .

Animato.

FREIA.

tien . ne! Faut . il que j'és . pé . re? Frei . a vaut . el . le à vos yêux, ce bril .

f dim. ff dim.

Tous lèvent un regard inquiet vers Wotan. Sortant de sa pensée profonde, le Dieu saisit sa lance, la brandit comme quelqu'un qui a pris une résolution énergique.

FREIA.

lant tré-sor?

WOTAN.

A moi, Frei-a! je te li-bé-re!

f molto risoluto *f* *ff* *f*

Frai-che jeu-nes-se, viens nous char-mer à nou-veau! Gé-

f *ff* *p* *p cresc.*

Il jette l'anneau sur le trésor. — Les géants lâchent Freia; elle s'élance vers les Dieux,

ants, je vous cède l'an-neau!

f *p* *p accel.* *cresc.* *f*

Molto vivace.

qui la caressent longtemps et tour à tour, avec les signes de la plus vive satisfaction.

First system of musical notation for piano. The treble clef part features a melodic line with slurs and ornaments. The bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *sf*.

Second system of musical notation for piano. The treble clef part continues the melodic line with slurs. The bass clef part features a more active accompaniment. Dynamics include *sf*.

Fafner, tout de suite, ouvert un sac colossal; il se penche sur le trésor et s'apprête

Third system of musical notation for piano. The treble clef part has a melodic line with slurs. The bass clef part features a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *p*.

à le ramasser.

FASOLT.

à Fafner.

Fourth system of musical notation for piano and voice. The bass clef part contains the vocal line with lyrics: "Halte, a va - re; sois raison - nable. Fais, en - tre". The treble clef part features piano accompaniment with triplets. Dynamics include *più p* and *pp*.

FAFNER.

Fifth system of musical notation for piano and voice. The bass clef part contains the vocal line with lyrics: "nous, un par - ta - ge é - qui - ta - ble. Pour tes re - gards é - pris". The treble clef part features piano accompaniment with triplets. Dynamics include *p*.

FAFNER.

L'or a . vait peu de prix; Fé . ru d'a . mour, tu vou . lais u . ne fem . me!

Tu l'entendais garder toute entière pour toi; Donc, du trésor, la part la plus gros . se est pour moi!

FASOLT.

Lâ . che lar . ron! Vo . leur in . fâ . me! Je m'en rap . por . te à vous, *aux Dieux*

LÔGUE. *bas à Fasolt.*
Lais . se lui la part la plus
Wotan se détourne avec mépris.
Pour par . ta . ger le tré . sor en . tre nous!

LÔGUE.

bel. le. Et tiens seu. le. ment à l'an. . . neau!
FASOLT. se précipite sur Fafner, qui continue à remplir le sac.

Ar -

p *staccato*

ri. re fri. pon! à moi — ce joy. au! Il a pay. é le re. gard de la

cresc.

Il veut saisir l'anneau; ils luttent.

Fasolt arrache l'anneau à Fafner.

bel. . le.

FAFNER.

Lâ. . che ma main, cet anneau m'appar. tient!

fp *cresc.*

FASOLT.

FAFNER. levant son épieu.

Il est — à ce. lui qui le tient!

Tiens le bien, de peur qu'il ne tom. be!

molto cresc. *più f*

FAFNER. *D'un coup, il étend Fasolt à terre; promptement il arrache l'anneau de la main du moribond.*

Re.

ff

riten.

lu que ta blan. che co. lom. be; J'ai la ba. gue et j'ai le tré. sor.

dim.

p

piu p

pp

*Il met l'anneau dans le sac et continue tranquillement à ramasser son or.
Les Dieux son terrifiés; silence solennel.*

f *molto sostenuto*

molto cresc. *ff* *dim.*

WOTAN. *épouvané*

Sombre et sinis. treef. fet du terrible a. na. thè. me!

p

f *ff* *dim.* *p*

LÔGUE.

Ton bonheur, Wo - tan n'est il pas ex - trê - me ? De

p *più p* *pp*

grands pro - fits, tu ti - ras de cet or, On te fait ren - dre gor - ge et

c'est bien mieux en - co - re; Tes enne - mis, tu vois, s'ex - ter -

p *f* 6 6 6 6

mi - nent entre eux, En sarra - chant tes dons dange - reux.

p *riten.*

WOTAN.

Quel le noi - re é - pouvan - te!

fp *p* *p* *pp* *p*

WOTAN.

Un sou.ei té.né.breux Me rong.e et me dé.vo.re. Comment m'en affranchir? Allons trouver

FRICKA.

enlaçant Wotan d'un geste caressant.

Pourquoi s'at.tar.der à cette
Er... da; c'est el... le qui me l'appren.dra!

heu... re? Veux - tu donc pas vi.si.ter, sans dé.lais, Ton su...
per... be cas... tel, ton.au.gus.te pa... lais?

WOTAN.

sombre
D'un sa.lai.re mau.dit, j'ai pay.

WOTAN.

é ma de . meu . . re .

montrant le fond du théâtre encore tout enveloppé

DONNER.

De lour . des va . peurs sé . ta . . lent dans

*più p**mf**p**de brouillards.*

l'air, D'un mot, je vais ras . sem . bler les nu . a . ges, En fai . re jail . lir l'or ful . gu . rant des o .

ra . ges, Et bien . tôt le ciel se . ra clair.

*pp**Donner monte sur une haute roche qui dormine la vallée et brandit son marteau: les nuées se rapprochent et se rassemblent.*

DONNER.

Hé . da! Hé .

sempre pp

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Hé . da! Hé .'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, providing harmonic support with chords. The dynamic marking 'sempre pp' is placed below the piano part.

da! Hé . do! Va . ga . bon . des nu . é es, Dans les

The second system continues the musical score. The vocal line includes lyrics 'da! Hé . do! Va . ga . bon . des nu . é es, Dans les'. The piano accompaniment continues with the same arpeggiated texture. The dynamic remains 'sempre pp'.

cieux disper . sé es, O bé . is . sez à ce mar .

The third system continues the musical score. The vocal line includes lyrics 'cieux disper . sé es, O bé . is . sez à ce mar .'. The piano accompaniment continues with the same arpeggiated texture. The dynamic remains 'sempre pp'.

Il brandit son marteau .

tel!

poco a poco sempre cresce .

ff

The fourth system concludes the musical score. The vocal line includes lyrics 'Il brandit son marteau . tel!'. The piano accompaniment continues with the same arpeggiated texture. The dynamic marking 'poco a poco sempre cresce .' is placed below the piano part, and 'ff' is placed below the bass line. The system ends with a fermata over the final notes.

DONNER.

Brouil - lards é - pais,

som - bres nu - a - - - ges,

Lour - des va - peurs,

trou - pes sau - va - - ges Vi - te accourez à mon ap -

DONNER.

2 *ff*

pel! Hé - da! Hé .

da! Hé . do!

Donner disparaît peu à peu , dans les nuages qui s'amon -

cellent autour de lui.

sempre piu cresc.

ff

molto cresc.

più f

DONNER. *On entend son marteau tomber lourdement sur la roche. (coup de marteau.)*

ff

Un éclair fulgurant déchire les nuées; il est suivi d'un violent coup de tonnerre.

Froh a dis paru avec Donner.

ff *staccato*

DONNER.

invisibile

Frère, aide moi! jette un pont dans les...

dim.

Tout à coup, le brouillard se dissipe. Donner et Froh redeviennent visibles; un arc-en-ciel, aux couleurs éclatantes forme un pont lumineux, qui part de leurs pieds, pour aboutir au palais de Wotan, resplendissant, à cette heure, dans l'éclat du soleil couchant.

pa - ce!

più p

Moderato.

pp 6 6 6

p dolce.

sempre pp

FROH.

d'un geste de la main indique à l'arc -

Au

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a quarter note 'Au'. The middle staff is the right hand of a piano accompaniment, featuring a dense texture of sixteenth-note chords. The bottom staff is the left hand, with a simple bass line of quarter and eighth notes.

en-ciel la direction qu'il doit suivre.

burg va ce pont frè - - - le, et

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'burg va ce pont frè - - - le, et'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of sixteenth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

fer - - - me au pied des Dieux; Mon - tez, sans

The third system features the lyrics 'fer - - - me au pied des Dieux; Mon - tez, sans'. The musical notation and piano accompaniment continue as in the previous systems.

peur, le sen - tier ra - - - di - - - eux!

p dolce

The fourth system concludes the page with the lyrics 'peur, le sen - tier ra - - - di - - - eux!'. The piano accompaniment ends with a *p dolce* marking and a final cadence in the right hand, while the left hand continues with a few notes.

Wotan et les autres Dieux contemplant, en silence, l'imposant specta.

più p

cle.
poco cresc.

mf
dim.
p
dim.

WOTAN.

L'œil du so - - leil mou-rant s'ef-fa-ce; Sous les feux du cou - -

dolce
più p
pp

chant, mon pa - - lais res-plen - - dit.

pp

WOTAN.

Lors-que le jour venait de naître, Le fier cas-tel, en-

dim.

cor sans maî-tre, Frap pa — mes yeux et m'é.blou-it! Du ma-

più p *P* *P*

tin jus-qu'au soir, dans l'an-gois- - - - seet la

pei- - - ne, Les Dieux ont con-quis leur do-

più p

WOTAN.

mai . . . ne. Voi - ei la

dim. *pp* *cresc.* *f*

nuît; Saisi d'une haute
Que mon toit nous offre un a . bri contre el . . le.

trem. *pp* *cresc.* *molto cresc.* *ff*

inspiration et d'un ton résolu.
En . trons dans cette cita . delle, Li . bres de tout ef . .

Molto risoluto.

ff *p* *fp*

Il se tourne vers Fricka, d'un air solennel.
froi! Fem - me, par - tons; Dans

p cresc. *f* *ff* *dim.* *p*

FRICKA.

WOTAN.

Quel est ce nom?

Wal - hall, ha - bi - tea - vec moi!

*più p**p non legato ma ben tenuto*

Point je n'ai dû l'en - ten - dre.

Le pro - jet que, sans crai - te, a con -

çu mon es - prit, S'il prend corps et s'il ré - us - sit, Sau -

*cresc.*LÔGUE. *s'arrêtant à l'avant, scène et regardant défiler les Dieux.*

A leur per - te ils vont d'un pas

Il prend la main de Fricka et s'avance, d'un pas solennel

ra te le fai - re com - pren - dre.

LÔGUE:

pres-te, Ces Dieux qui se targuent d'être é-ter-nels; Je rou-
 vers le pont; Froh, Freia et Donner le suivent.

WOTAN.

gis de fray-er a-vec eux, je l'at-tes-te! Si je re-de-ve-nais la
 flam-me vive et les- - te Des temps o-ri-gi-nels; Si je la dé-truisais, cette ra-ce mé-

chan-te, Et si je les consu-mais de mes feux, Au lieu de pé-rir a-vec eux! Li-

LÔGUE.

dé.e est peut.ê.tre excel. len. te! J'y veux pen. ser; Qui sait ce que je ten. te!

p *p* *più p*

Il s'en va, d'un air dégagé, joindre le cortège des Dieux.

p *poco cresc.*

Ped.

Les trois filles du Rhin, invisibles, dans les profondeurs de la vallée.

WUOL.

Or pur! Or pur! as - - - tre du

WELLG.

Or pur! Or pur! as - - - tre du

FLOSSH.

Or pur! Or pur! as - - - tre du

sempre pp *mf*

WOGL.

Rhin — Quel é . tait ton é . clat, dans cet a . zur — se . . rein.

WELLG.

Rhin — Quel é . tait ton é . clat, dans cet a . zur — se . . rein.

FLOSSH.

Rhin — Quel é . tait — ton é . clat, dans — cet a . . zur!

WOTAN.

Au moment de poser le
D'où vient —

dim. *pp*

De grâce, é . cou . te no . tre plainte! Donne le nous!

De grâce, é . cou . te no . tre plainte! Donne le nous!

De grâce, é . cou . te no . tre plainte! Donne le nous!

LÔGUE.

il regarde au fond de la vallée.
Ce sont les fil . les du

pied sur le pont, il s'arrête et se retourne.

— cette tri . ste complainte?

p *pp*

WOGL.

Donne le nous

le ra . . . reet cé . les . . . te tré .

WELLG.

Donne le nous

le ra . . . reet cé . les . . . te tré .

FLOSSH.

Donne le nous

le ra . . . reet cé . les . . . te tré .

LÔGUE.

Rhin

qui ré . cla . ment l'or.

WOTAN.

Maudi . . tes nixes !

mf *dim.* *p*

sor !

sor !

sor !

criant dans la vallée.

Fil . les des eaux , que vou . lez vous en .

Eh ! dis . leur donc qu'on se taise .

p *p* *più p*

LÔGUE.

cor ? Wô-tan-veut qu'on sa- - pai-se. S'il est per- -

du, le tré- - sor pré-ci- - eux; Dans le nou-vel é-clat de la

gloi- - - re des Dieux, Mi- rez- vous à vo- tre aise !

Les Dieux, en riant, s'engagent sur le pont.

WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

f Or pur! Or pur!

f Or pur! Or pur!

f Or pur! Or pur!

WOGL.

ff or ra.di.eux! Ta lu.miè.re,dans l'on . . . de, Va nous

WELLG.

ff or ra.di.eux! Ta lu.miè.re,dans l'on . . . de, Va nous

FLOSSH.

ff or ra.di.eux! Ta lu.miè . . . re,dans l'onde,A ja . .

Ped. *dim.* *pp*

faire à ja.mais dé . . faut!

faire à ja.mais dé . . faut!

mais nous fe.ra dé . . faut!

pp *dim.*

WOGL.

p
Franc — et loyal, — on est, — dans l'eau pro - fon - - de;

WELLG.

p
Franc — et loyal, — on est, — dans l'eau pro - fon - - de;

FLOSSH.

p
Franc et loy - al on est, dans l'eau pro - - fon - - de;

pp

fo. Faux et lâ - - ches, *ff* sont tous les rail - leurs de là

ff
Faux et lâ - - ches, *ff* sont tous les rail - leurs de là

f
Faux et lâ - - ches, *ff* sont tous les rail - leurs de là

mf *ff*

WOGL.

haut!

WELLG.

.haut!

FLOSSH.

haut!

First system of the musical score. It features three vocal staves at the top, each with a long note and the instruction "haut!". Below them is a piano accompaniment consisting of two staves. The piano part begins with a dynamic marking of *p* and includes several triplet markings (indicated by a '3' over the notes). The tempo marking *molto* is present at the end of the system.

Second system of the musical score, primarily piano accompaniment. It consists of two staves. The piano part is marked *risoluto e sempre cresc.* and includes dynamic markings of *f*, *più f*, and *ff*. There are several triplet markings throughout the system.

Au moment où les Dieux montent sur le pont, le rideau tombe.

Third system of the musical score, piano accompaniment. It consists of two staves. The piano part features a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. A dynamic marking of *fff* is present.

Fourth system of the musical score, piano accompaniment. It consists of two staves. The piano part continues with chords and rhythmic patterns. A dynamic marking of *ff* is present.

Fifth system of the musical score, piano accompaniment. It consists of two staves. The piano part features a complex rhythmic pattern with many triplet markings. A dynamic marking of *ff* is present. The system ends with a double bar line and a fermata.

Ped.